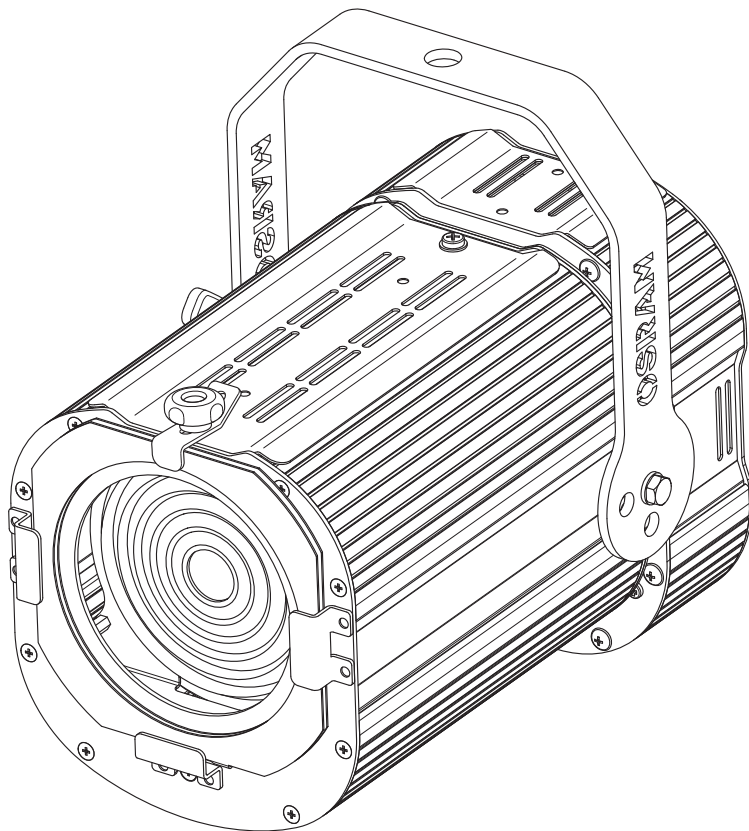
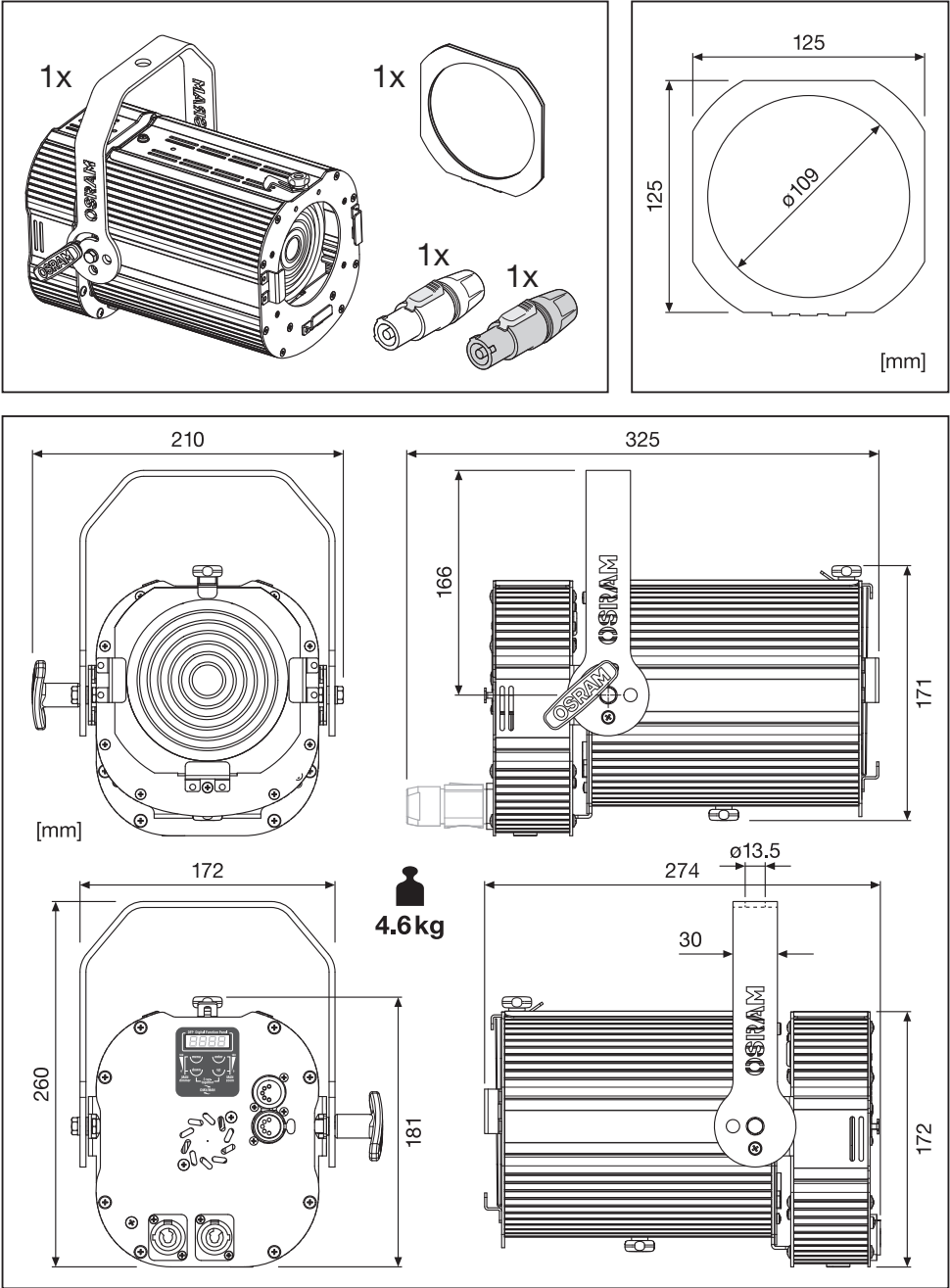
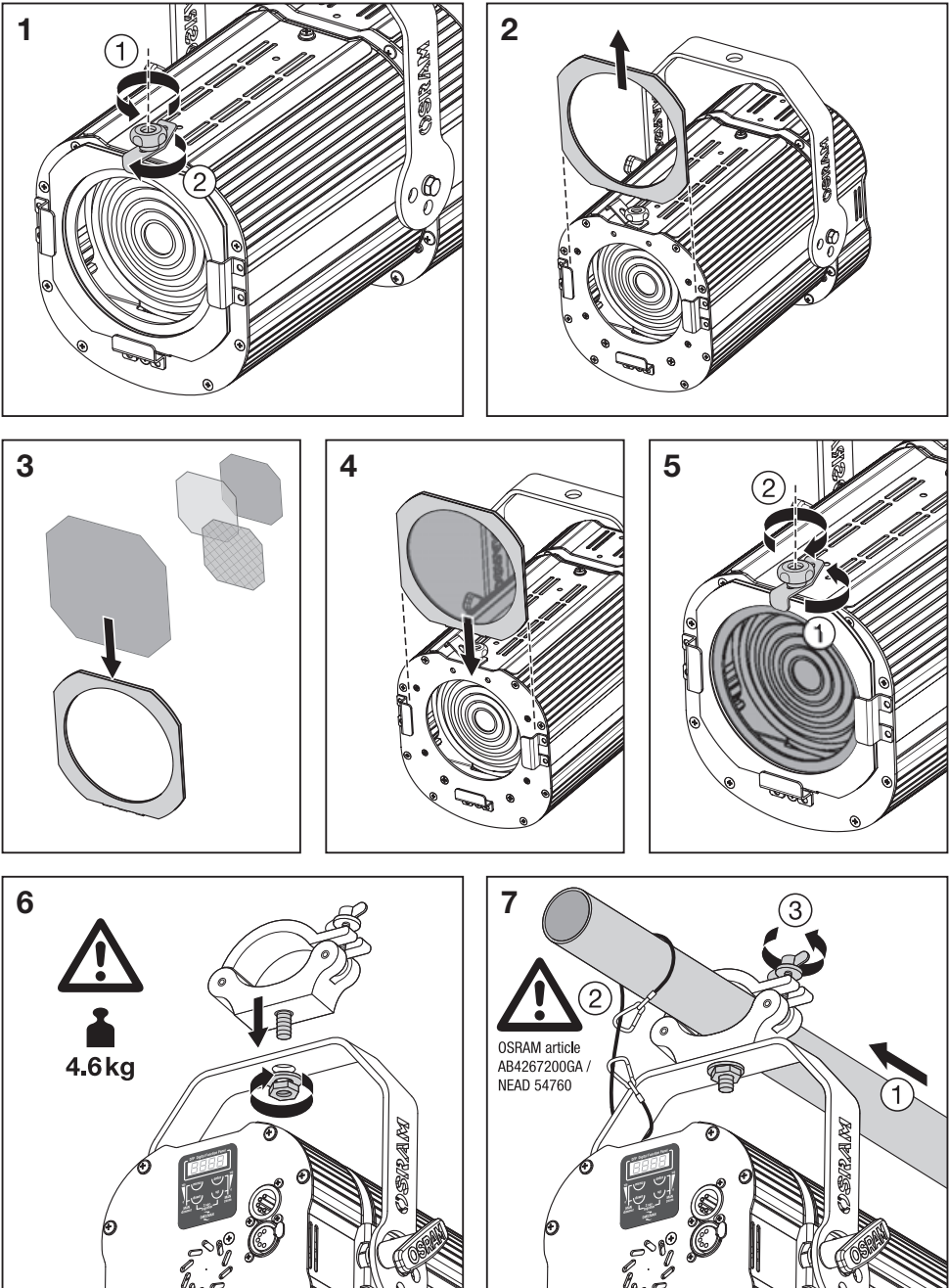


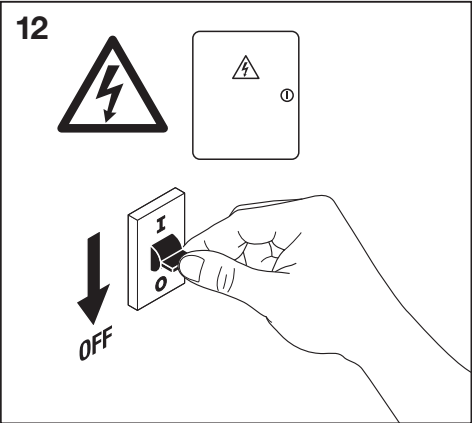
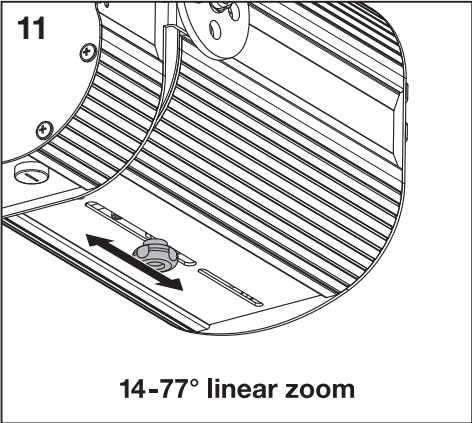
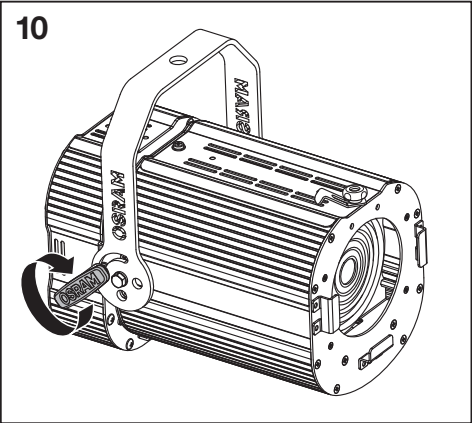
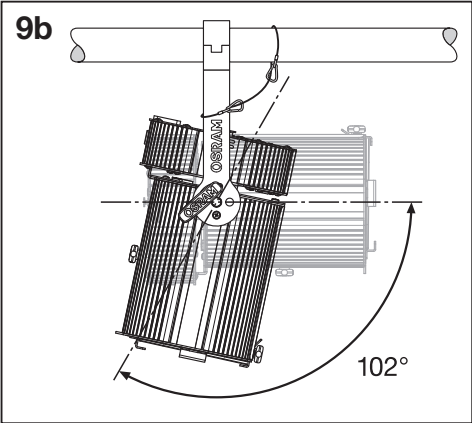
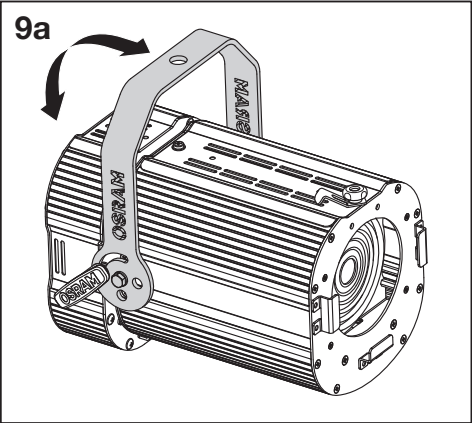
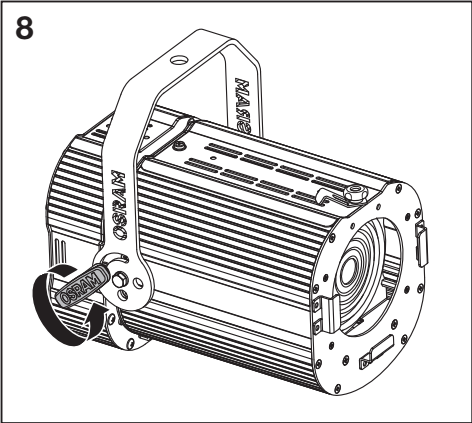
KREIOS® FRESNEL 80W RGBW

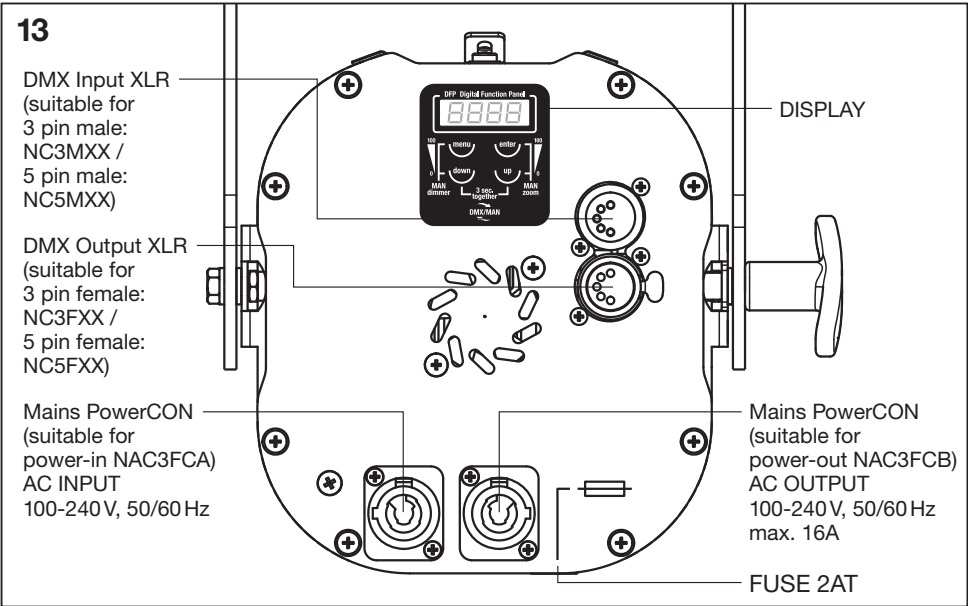


KREIOS® FRESNEL 80W RGBW

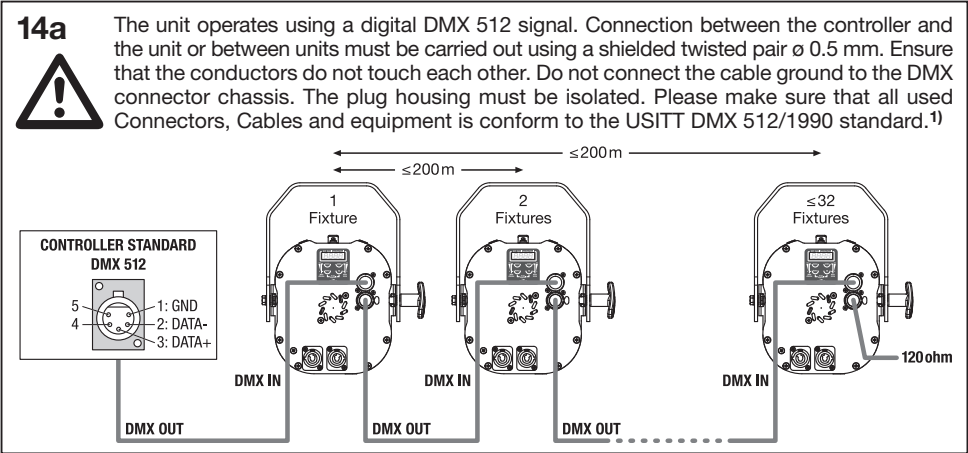








Technical Data	240VAC / 16A / 50-60Hz	120VAC / 15A / 50-60Hz
Maximum Fixtures per Power Daisy chain	35 (≥ 0.45 A)	17 (≥ 0.85 A)
Maximum Fixtures per DATA Daisy chain	32	32
Max Length of Power Daisy chain	200 m	200 m
Maximum Length of Power between Fixtures	100 m (cable $\geq 3 \times 2.5$ mm ²)	100 m (cable $\geq 3 \times 2.5$ mm ²)
Max Length of Data Daisy chain	200 m	200 m
Max Length of Data between Fixtures	200 m	200 m

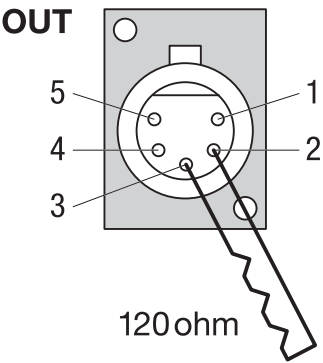


14b

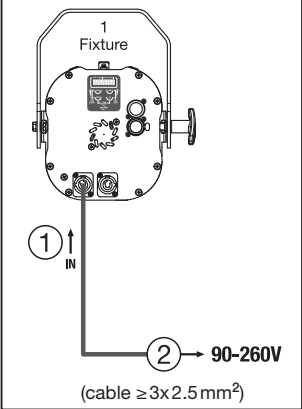
If the display showing the DMX address flashes, then one of the following errors has occurred:

- DMX signal not present
- DMX reception problem

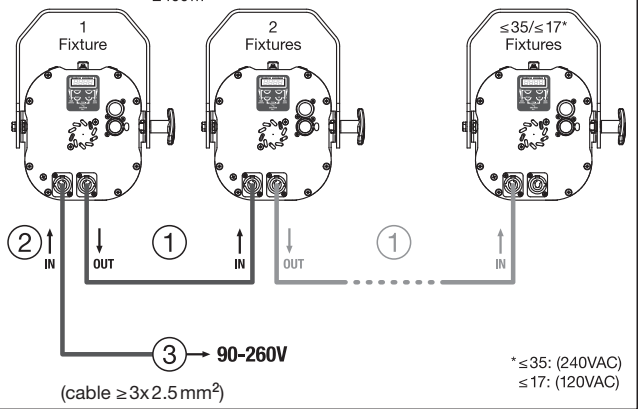
For installations where long distance DMX cable connections are needed, we suggest to use a DMX terminator. The DMX terminator is a male XLR 3/5 pin connector with a 120 ohm resistor between pin 2 and 3. The DMX terminator must be plugged into the last unit (DMX out panel connector) of the DMX line.²⁾



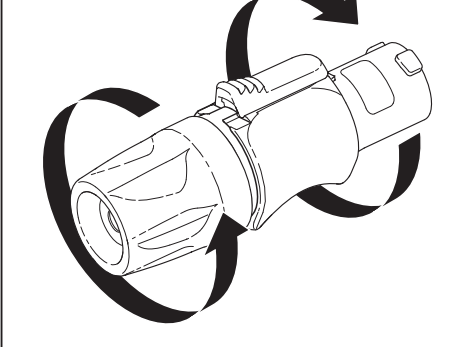
15a



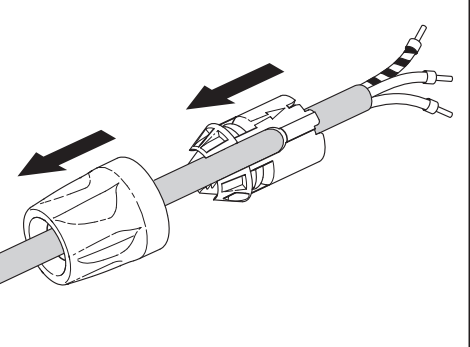
15b

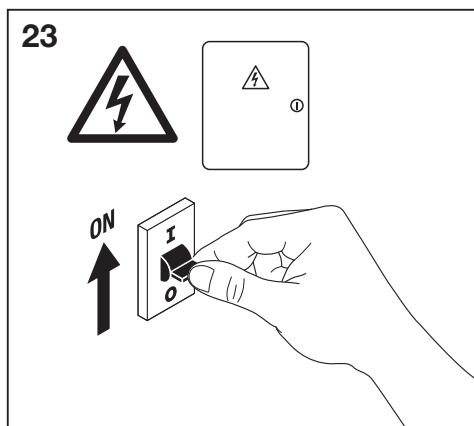
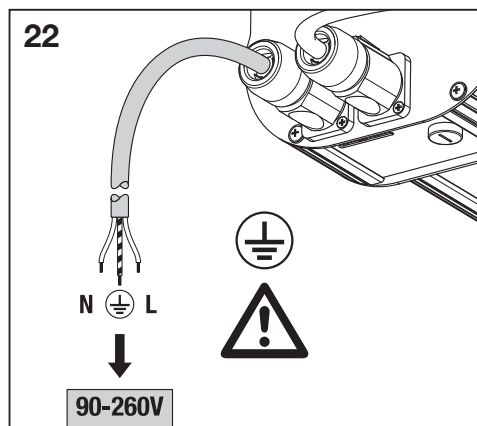
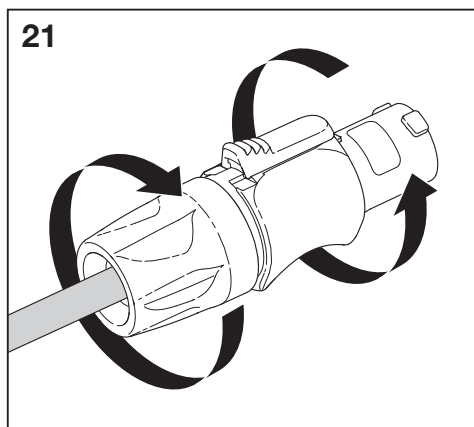
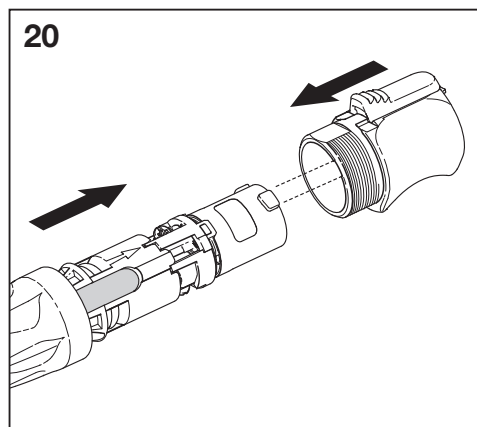
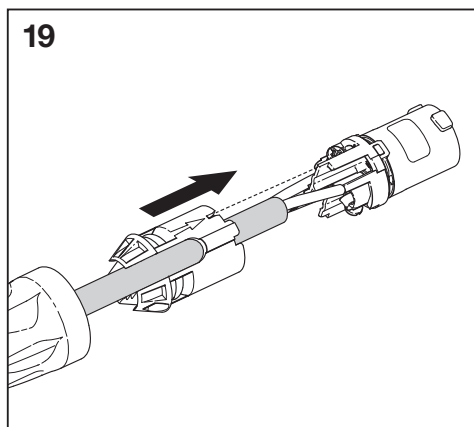
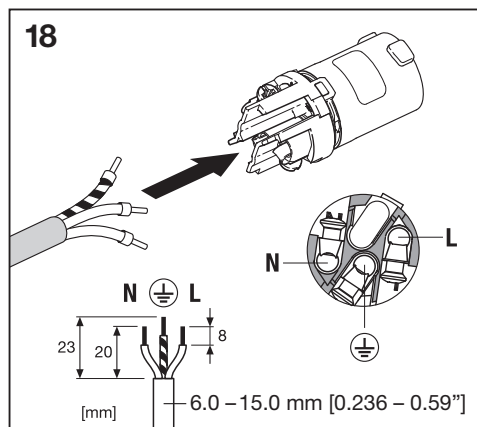


16

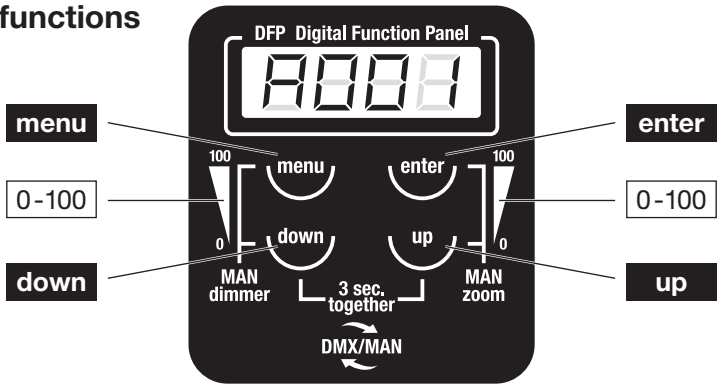


17





Display functions



change between DMX and manual control

up + down 3 sec.

Display Orientation change display orientation based on mounting postion										
menu	up/down	d15P	enter	up/down	POS1	enter	up/down	888	Floor position	enter
								888	Suspended position	enter

DISPLAY STAND-BY automatic turn off display										
menu	up/down	d15P	enter	up/down	5664	enter	up/down	80FF	Display always on	enter
								8888	Display off after 5 sec.	enter

DMX MODE select DMX Mode (Default 10ch Mode)										
menu	up/down	MODE	enter	up/down	10cH	enter			Default DMX Mode 10 Ch.	
					6cH	enter			6 DMX channels mode	
					15cH	enter			15 DMX channels mode	
					04cH	enter			"M4CH" (5 channels mode: separate dimming per color RGBW + Master)	
					RGBW	enter			"RGBW" (4 channels mode)	
					88cH	enter			1 channel mode	
					886b	enter			"16B" (10 channels mode: 2 channels DMX dimming per color RGBW + Master at 16 bit)	
					8888	enter	enter	SURE	enter	Manual mode

LED RGBW									
RGBW minimum and maximum levels									
menu	up/down	LED	enter	up/down	Red	enter	up/down	0010	enter
							up/down	0000	enter
					Green	enter	up/down	0010	enter
							up/down	0000	enter
					Blue	enter	up/down	0010	enter
							up/down	0000	enter
					White	enter	up/down	0010	enter
							up/down	0000	enter

SMOOTH VALUE									
value of the delay (in milliseconds) for Dimmer channel reaction to DMX or Program variation, Off=25ms Instant response to DMX variation; 20=250ms Smooth response to DMX variation									
menu	up/down	LED	enter	up/down	SMTH	enter	up/down	0000	enter
								Range = Off-20 Default = 4	

COMPRESSION									
select between linear or quadratic current output of LEDs (Default = quadratic)									
menu	up/down	LED	enter	up/down	COMP	enter	up/down	QUAD	enter
								Quadratic = Linear light output	
							up/down	LINE	enter
								Linear = Linear current output	

SYNC									
PWM dimming frequency									
menu	up/down	LED	enter	up/down	SYN	enter	up/down	610	enter
								Range = 610 Hz – 20 KHz Default = 610 Hz	

BOOST DRIVING									
increase the LED's current from 700 mA to 1A									
menu	up/down	LED	enter	up/down	BOOST	enter	up/down	BOOST	enter
								Boost mode activated (1A) Default = ON	
							up/down	BOFF	enter
								Boost mode deactivated (700mA)	

AUTOMATIC MODE without DMX controller									
ChPr select chase with 16 steps previously created in REC MODE, SPEED and WAIT time / CP01...CP16 select 16 colour macros, each one with RGBW values									
menu	up/down	AUTO	enter	SURF	enter	up/down	ChPr	enter	SPEED
									up/down
									0010
									0010
						CP01	enter	Red	up/down
						CP02		Green	up/down
						:		Blue	up/down
						CP16		White	up/down
									0010

Rainbow (rAln) select speed time CU01-CU16 Color Macros as on DMX channel 9 (MACRO)												
menu	up/down	AUTO	enter	SURE	enter	up/down	rAln	enter	SPEED	up/down	00 10	enter
							CU01	enter	up/down	enter		
							CU02					
							⋮					
							CU 16					

WHITE MACROS 16 macros from 2800K to 6500K												
menu	up/down	AUTO	enter	SURE	enter	up/down	WHD 1	enter	up/down	enter		
							WHD2					
							⋮					
							WH 16					

DIMMER select dimmer level as on DMX channel 2 (DIMMER); dimmer level is active for all the programs and macros												
menu	up/down	AUTO	enter	SURE	enter	up/down	dimm	enter	up/down	0255	enter	

SHUTTER select shutter level as on DMX channel 1 (SHUTTER); shutter level is active only for CU01/CU16 and Wh01/Wh16 macros												
menu	up/down	AUTO	enter	SURE	enter	up/down	SHUT	enter	up/down	0255	enter	

ESC ESC from Automatic Mode Menu												
menu	up/down	AUTO	enter	SURE	enter	up/down	ESC					

REC MODE in DMX Recorder Mode create and store the scenes of the ChPr by using an external DMX controller. The unit must be set to 10 channels mode.												
menu	up/down	REC	enter	10CH	enter		R001					
							R001					
							R002					
							⋮					
							R016					

For the programming of ChPr by using a DMX controller, besides the 10 channels necessary to control the unit a further 3 DMX channels are needed. So that in RECORDER mode (via DMX) the unit will need 13 channels to be correctly programmed. The three new DMX channels are: DMX channel 11 = SCENES channel; from 0-10 = no function (r001); from 11-255 are displayed the programmable scenes (max 16 scenes from M001 to M0016). DMX channel 12 = EDIT channel: from 0-19 = no function; from 20-234 the unit runs the configuration given by the received input DMX values. With the channel SCENES it is possible to pass from one step to the next while with REC it is possible to record the selected scene. From 235-255 the unit runs the configuration given by the received input DMX values closing the sequence as last scene. With the channel REC it is possible to record the selected scene as last scene. DMX channel 13 = RECORDING channel: Records the set scene with a variation between 0 to 255 (the display flashes indicating that the scene has been recorded). It is advised that you keep the REC channel set to 0 and to run through the 255 only once you have decided to save the scene. If ChPr is not closed, by indicating the last scene (Edit channel between 235-255), in playback mode all 16 scenes will be played through even if not programmed.⁹⁾

SLAVE MODE

slave mode for ChPr program. All slave units will be synchronised with master unit, running their own ChPr program.

menu	up/down	SLAV	enter	SURE	enter	up/down	BSLV	up/down				
							ESC	up/down				

FANS SPEED CONTROL

select internal fans speed

menu	up/down	FAN	enter	SPEED	enter	12 V (Default)
				SPEED	enter	14 V
				SPEED	enter	16 V

EMERGENCY

select Dimmer intensity level that will run if DMX signal is missing or not available

menu	up/down	EMER	enter	up/down	SEL	enter	up/down	OFF	enter	Default = OFF
								ON	enter	
					dim	enter				

DEFAULT SETTING

menu	up/down	DFSE	enter	SURE	enter	Reset to factory settings
------	---------	------	-------	------	-------	---------------------------

TEMPERATURE

menu	up/down	TEMP	enter	BOARD	0250	Current Driver board temperature (° Celsius)
				LED	0250	Current LED Module temperature (° Celsius)

LIFE TIME

shows the total unit and LED life time

menu	up/down	LIFE	enter	up/down	LED	enter			
					GrEE	enter			
					BLUE	enter			
					UHI E	enter			
					Unit E	enter			

SOFTWARE

software version

menu	up/down	SOFE	enter	U-122				
------	---------	------	-------	-------	--	--	--	--

DMX PROTOCOL

10 CHANNELS MODE	DMX range value	Mid Point DMX value	Function
DMX CHANNEL 1 SHUTTER	000-009	5	Black-out
	010-019	14	Open
	020-029	24	Black-out
	030-119	–	Strobe at variable speed from slow to fast (3.27 s – 30 ms)
	120-149	–	Pulse open at variable speed from slow to fast (42.6 s – 120 ms)
	150-179	–	Pulse close at variable speed from slow to fast (42.6 s – 120 ms)
	180-204	192	Random Strobe
	205-229	218	Full Independent Random Strobe
	230-234	–	Red, Yellow, Cyan and Blue colour effects at variable speed
	235-255	245	Open
DMX CHANNEL 2 DIMMER	000-255	–	Proportional dimmer
DMX CHANNEL 3 RED	000-255	–	Proportional dimmer
DMX CHANNEL 4 GREEN	000-255	–	Proportional dimmer
DMX CHANNEL 5 BLUE	000-255	–	Proportional dimmer
DMX CHANNEL 6 WHITE	000-255	–	Proportional dimmer
DMX CHANNEL 7 WHITE PRE-PROGRAMMED	000-055	23	No function
	056-105	80	Full (Red-Green-Blue at Full)
	106-155	130	Pre-defined WHITE
DMX CHANNEL 7, IF CHANNEL 10 (FUNCTIONS) = CUSTOM WHITE RECALL (DMX range value 000-079)	156-205	180	Custom White Recall
	206-255	225	White CTC (Channel 8 CTC enabled 256 colour temp. correction Macros: 2800°K – 6500°K)
DMX CHANNEL 7, IF CHANNEL 10 (FUNCTIONS) = CUSTOM WHITE CREATE (DMX range value 080-160)	156-205	180	Custom White Create (RGB levels selectable by DMX)
	206-255	225	White CTC (Channel 8 CTC enabled 256 colour temp. correction Macros: 2800°K – 6500°K)
DMX CHANNEL 8, IF CHANNEL 7 (WHITE PRE-PROGRAMMED) = WHITE CTC (DMX range value 206-255)	000-255	–	256 colour temp. correction Macros: 0=2800°K / 128=4500°K / 255=6500°K
DMX CHANNEL 8, IF CHANNEL 7 (WHITE PRE-PROGRAMMED) = NO FUNCTION (DMX range value 000-055)	000-255	–	No function

10 CHANNELS MODE	DMX range value	Mid Point DMX value	Function
DMX CHANNEL 9 MACRO	000-014	—	No function
	015-022	—	Macro 1
	023-030	—	Macro 2
	031-038	—	Macro 3
	039-046	—	Macro 4
	047-054	—	Macro 5
	055-062	—	Macro 6
	063-070	—	Macro 7
	071-078	—	Macro 8
	079-086	—	Macro 9
	087-094	—	Macro 10
	095-102	—	Macro 11
	103-110	—	Macro 12
	111-118	—	Macro 13
	119-126	—	Macro 14
	127-134	—	Macro 15
	135-142	—	Macro16
	143-150	—	Rainbow Speed 1 (1 Sec.)
	151-158	—	Rainbow Speed 2 (5 Sec.)
	159-166	—	Rainbow Speed 3 (10 Sec.)
	167-174	—	Rainbow Speed 4 (20 Sec.)
	075-182	—	Rainbow Speed 5 (30 Sec.)
	183-190	—	Rainbow Speed 6 (60 Sec.)
	191-198	—	Rainbow Speed 7 (120 Sec.)
	199-206	—	Rainbow Speed 8 (180 Sec.)
	207-214	—	Random Speed 1 (0.5 Sec.)
	215-222	—	Random Speed 2 (1 Sec.)
	223-230	—	Random Speed 3 (2 Sec.)
	231-238	—	Random Speed 4 (5 Sec.)
	239-246	—	Random Speed 5 (10 Sec.)
	247-255	—	Random Speed 6 (30 Sec.)
DMX CHANNEL 10 FUNCTIONS (Recall, create and store the custom white)	000-079	—	Custom White Recall (Enable CH 7 for Custom white Recall)
	080-160	—	Custom White Create (Enable CH 7 for Custom white Creation)
	161-255	—	Custom White Store (Store the Custom White created)

6 CHANNELS MODE	DMX range value	Mid Point DMX value	Function
DMX CHANNEL 1 SHUTTER	000-009	5	Black-out
	010-019	14	Open
	020-029	24	Black-out
	030-119	–	Strobe at variable speed from slow to fast (3.27 s – 30 ms)
	120-149	–	Pulse open at variable speed from slow to fast (42.6 s – 120 ms)
	150-179	–	Pulse close at variable speed from slow to fast (42.6 s – 120 ms)
	180-204	192	Random Strobe
	205-229	218	Full Independent Random Strobe
	230-324	–	Red, Yellow, Cyan and Blue colour effects at variable speed
	235-255	245	Open
DMX CHANNEL 2 DIMMER	000-255	–	Proportional dimmer
DMX CHANNEL 3 RED	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 4 GREEN	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 5 BLUE	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 6 WHITE	000-255	–	Proportional colour

"M4CH" 5 CHANNELS MODE	DMX range value	Mid Point DMX value	Function
DMX CHANNEL 1 DIMMER	000-255	–	Proportional dimmer
DMX CHANNEL 2 RED	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 3 GREEN	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 4 BLUE	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 5 WHITE	000-255	–	Proportional colour

"RGBW" 4 CHANNELS MODE	DMX range value	Mid Point DMX value	Function
DMX CHANNEL 1 RED	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 2 GREEN	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 3 BLUE	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 4 WHITE	000-255	–	Proportional colour

1 CHANNEL MODE	DMX range value	Mid Point DMX value	Function
DMX CHANNEL 1 DIMMER	000-255	–	Proportional dimmer

15 CHANNELS MODE	DMX range value	Mid Point DMX value	Function
DMX CHANNEL 1 SHUTTER	000-009	5	Black-out
	010-019	14	Open
	020-029	24	Black-out
	030-119	–	Strobe at variable speed from slow to fast (3.27 s – 30 ms)
	120-149	–	Pulse open at variable speed from slow to fast (42.6 s – 120 ms)
	150-179	–	Pulse close at variable speed from slow to fast (42.6 s – 120 ms)
	180-204	192	Random Strobe
	205-229	218	Full Independent Random Strobe
	230-324	–	Red, Yellow, Cyan and Blue colour effects at variable speed
	235-255	245	Open
DMX CHANNEL 2 DIMMER	000-255	–	Proportional dimmer
DMX CHANNEL 3 DIMMER FINE	000-255	–	Proportional dimmer
DMX CHANNEL 4 RED	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 5 RED FINE	000-255	–	Proportional colour

15 CHANNELS MODE	DMX range value	Mid Point DMX value	Function
DMX CHANNEL 6 GREEN	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 7 GREEN FINE	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 8 BLUE	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 9 BLUE FINE	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 10 WHITE	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 11 WHITE FINE	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 12 WHITE PRE-PROGRAMMED	000-055	23	No function
	056-105	80	Full (Red-Green-Blue at Full)
	106-155	130	Pre-defined WHITE
DMX CHANNEL 12, IF CHANNEL 15 (FUNCTIONS) = CUSTOM WHITE RECALL (DMX range value 000-079)	156-205	180	Custom White Recall
	206-255	225	White CTC (Channel 13 CTC enabled 256 color temp. correction Macros: 2800°K – 6500°K)
DMX CHANNEL 12, IF CHANNEL 15 (FUNCTIONS) = CUSTOM WHITE CREATE (DMX range value 080-160)	156-205	180	Custom White Create (RGB levels selectable by DMX)
	206-255	225	White CTC (Channel 13 CTC enabled 256 color temp. correction Macros: 2800°K – 6500°K)
DMX CHANNEL 13, IF CHANNEL 12 (WHITE PRE-PROGRAMMED) = WHITE CTC (DMX range value 206-255)	000-255	–	256 colour temp. correction Macros: 0=2800°K / 128=4500°K / 255=6500°K
DMX CHANNEL 13, IF CHANNEL 12 (WHITE PRE-PROGRAMMED) = NO FUNCTION (DMX range value 000-043)	000-255	–	No function
DMX CHANNEL 14 MACRO	000-014	–	No function
	015-022	–	Macro 1
	023-030	–	Macro 2
	031-038	–	Macro 3
	039-046	–	Macro 4
	047-054	–	Macro 5
	055-062	–	Macro 6
	063-070	–	Macro 7
	071-078	–	Macro 8
	079-086	–	Macro 9
	087-094	–	Macro 10
	095-102	–	Macro 11
	103-110	–	Macro 12
	111-118	–	Macro 13
	119-126	–	Macro 14
	127-134	–	Macro 15
	135-142	–	Macro16

15 CHANNELS MODE	DMX range value	Mid Point DMX value	Function
DMX CHANNEL 14 MACRO	143-150	–	Rainbow Speed 1 (1 Sec.)
	151-158	–	Rainbow Speed 2 (5 Sec.)
	159-166	–	Rainbow Speed 3 (10 Sec.)
	167-174	–	Rainbow Speed 4 (20 Sec.)
	075-182	–	Rainbow Speed 5 (30 Sec.)
	183-190	–	Rainbow Speed 6 (60 Sec.)
	191-198	–	Rainbow Speed 7 (120 Sec.)
	199-206	–	Rainbow Speed 8 (180 Sec.)
	207-214	–	Random Speed 1 (0.5 Sec.)
	215-222	–	Random Speed 2 (1 Sec.)
	223-230	–	Random Speed 3 (2 Sec.)
	231-238	–	Random Speed 4 (5 Sec.)
	239-246	–	Random Speed 5 (10 Sec.)
	247-255	–	Random Speed 6 (30 Sec.)
DMX CHANNEL 15 FUNCTIONS (Recall, create and store the custom white)	000-079	–	Custom White Recall (Enable CH 12 for Custom white Recall)
	080-160	–	Custom White Create (Enable CH 12 for Custom white Creation)
	161-255	–	Custom White Store (Store the Custom White created)

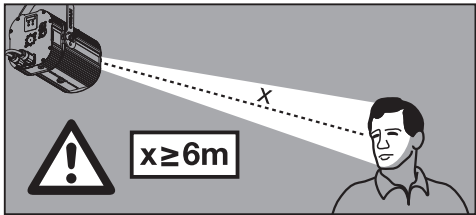
"16B" 10 CHANNELS MODE	DMX range value	Mid Point DMX value	Function
DMX CHANNEL 1 DIMMER	000-255	–	Proportional dimmer
DMX CHANNEL 2 DIMMER FINE	000-255	–	Proportional dimmer
DMX CHANNEL 3 RED	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 4 RED FINE	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 5 GREEN	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 6 GREEN FINE	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 7 BLUE	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 8 BLUE FINE	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 9 WHITE	000-255	–	Proportional colour
DMX CHANNEL 10 WHITE FINE	000-255	–	Proportional colour

LED	W	W	Vac	Hz	Optic	Zoom	kg	IP
RGBW	82	100 max	100-240	50/60	ø112 mm Fresnel	14-77° linear	4.6	20

Control	Power	Connectivity	T _a	T _c	T _s
DMX 512 / Display	PowerCON IN/OUT	XLR 5/3 pin f/m	-10°C – 40°C	≥ 60°C	-20°C – 70°C

 The external surface of the unit may exceed 50°C; never handle the unit until at least 5 minutes have elapsed since the unit was turned off. Never install the unit in an enclosed area lacking sufficient air flow. A good air ventilation is essential for proper equipment work.⁴⁾

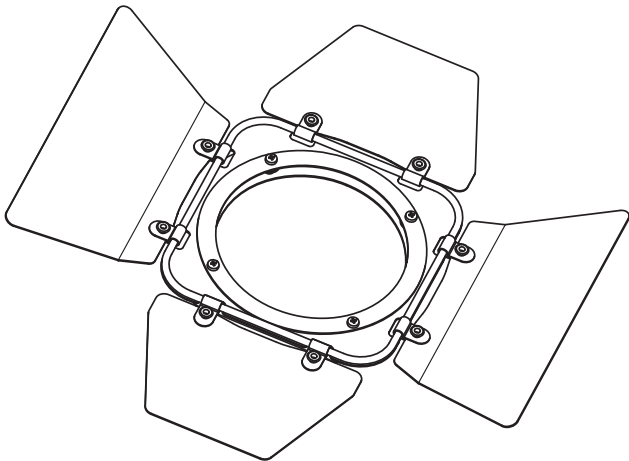
Connect to the power supply in accordance with national regulations. If the power cable is damaged please discard the luminaire. The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced. Do not operate the device or accessories if show a damage - contact qualified service persons. Connection must be made to a power supply system fitted with efficient earthing (Class I appliance according to standard EN 60598-1). It is, moreover, recommended to protect the supply lines of the projectors from indirect contact and/or shorting to earth by using appropriately sized residual current devices.⁵⁾

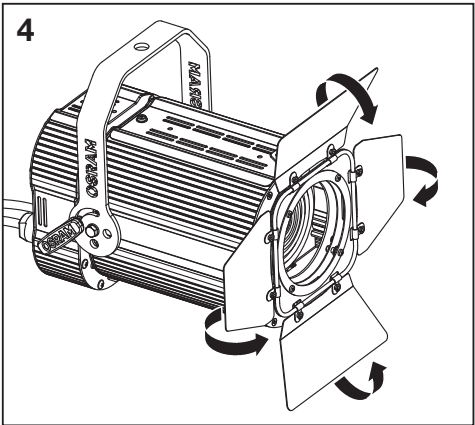
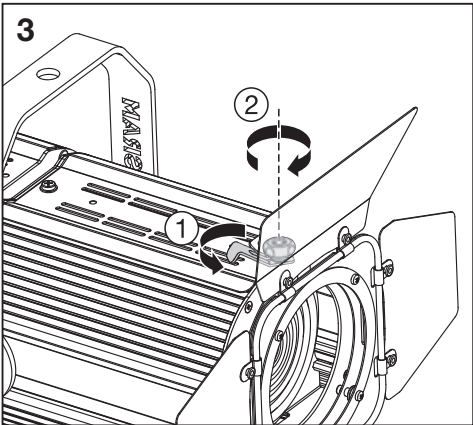
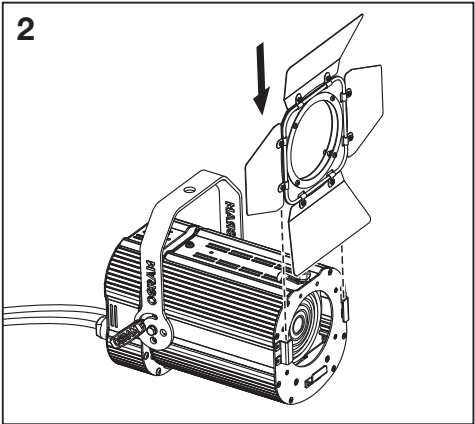
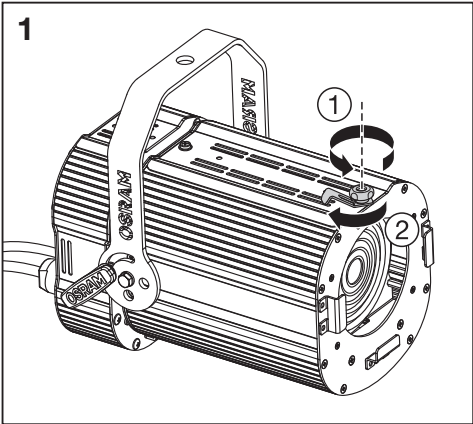
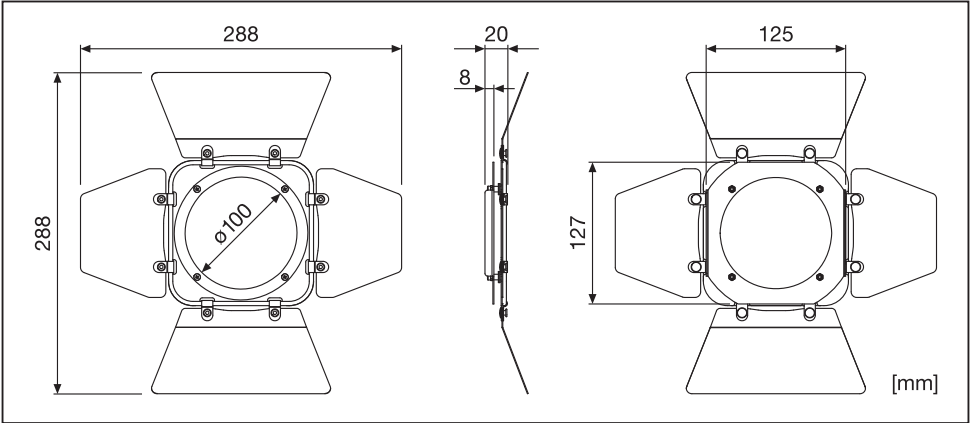


Software Update:

1. Install the KREIOS® USB-DMX driver (www.osram.com) on your local PC.
2. Connect the KREIOS® firmware update box (available on request) interface to your local PC by using a USB cable.
3. Connect the KREIOS® firmware update box interface to the fixture by using a DMX cable.
4. Send the new software update to the fixture by using KREIOS® firmware upgrade program (www.osram.com).⁶⁾

Barn Door (optional accessory)





Ⓓ 1) Das Gerät funktioniert mithilfe eines digitalen DMX 512-Signals. Die Verbindung zwischen dem Regler und dem Gerät oder zwischen Geräten muss mit einer abgeschirmten gedrehten Leitung $\varnothing$ 0,5 mm erstellt werden. Stellen Sie sicher, dass die Drähte sich nicht berühren. Schließen Sie das Massekabel nicht an dem DMX-Anschlussgehäuse an. Das Steckergehäuse muss isoliert sein. Stellen Sie sicher, dass alle verwendeten Anschlüsse, Kabel und Geräte der Norm USITT DMX 512/1990 entsprechen.

2) Falls die Anzeige mit der DMX-Adresse blinkt, so ist einer der folgenden Fehler aufgetreten: DMX-Signal nicht vorhanden oder DMX-Empfangsproblem. Für Installationen, bei denen Langstrecken-DMX-Kabelverbindungen erforderlich sind, empfehlen wir einen DMX-Abschluss. Der DMX-Endstecker ist ein 3/5-poliger XLR Stecker mit einem 120 Ohm-Widerstand zwischen Pol 2 und 3. Der DMX-Abschluss muss in das letzte Gerät (DMX-Ausgangsgerätestecker) der DMX-Leitung eingesteckt werden.

3) Für die Programmierung von ChPr mit einem DMX-Regler sind neben den 10 bereits für die Steuerung des Geräts erforderlichen Kanälen weitere 3 DMX-Kanäle erforderlich. Somit erfordert das Gerät im AUFNAHME-Betrieb (über DMX) 13 Kanäle zur korrekten Programmierung. Die drei neuen DMX-Kanäle sind: DMX-Kanal 11 = SZENEN-Kanal; Von 0-10 = keine Funktion (r001); Von 11-255 werden die programmierbaren Szenen angezeigt (höchstens 16 Szenen von M001 bis M0016). DMX-Kanal 12 = Kanal BEARBEITEN: Von 0-19: keine Funktion; von 20-234 verwendet das Gerät die von den erhaltenen Eingangs-DMX-Werten erteilte Konfiguration. Mit dem Kanal SZENEN ist es möglich, von einem Schritt auf den nächsten überzugehen, während es mit AUF möglich ist, die gewählte Szene aufzuzeichnen. Von 235-255 verwendet das Gerät die von den erhaltenen Eingangs-DMX-Werten erteilte Konfiguration, die die Sequenz als letzte Szene schließen. Mit dem Kanal AUF ist es möglich, die gewählte Szene als letzte Szene aufzuzeichnen. DMX-Kanal 13 = Kanal AUFZEICHNEN: Zeichnet die eingestellte Szene mit einer Abweichung von 0 bis 255 auf (die Anzeige blinkt, was anzeigt, dass die Szene aufgezeichnet wurde). Es wird empfohlen, den Kanal AUF auf 0 einzustellen und nur dann bis 255 zu gehen, wenn die Szene gespeichert werden soll. Falls ChPr durch Angabe der letzten Szene nicht geschlossen wird (Kanal Bearbeiten zwischen 235-255) werden im Wiedergabemodus alle 16 Szenen durchgespielt, auch wenn sie nicht programmiert sind.

4) Die äußere Geräteoberfläche kann über 50°C heiß werden; berühren Sie das Gerät frühestens 5 Minuten nach dem Ausschalten. Stellen Sie das Gerät nie in einen geschlossenen Bereich mit unzureichender Luftzufuhr. Eine gute Belüftung ist für den ordnungsgemäßen Gerätebetrieb unbedingt erforderlich.

5) Netzanschluss bitte nach den länderspezifischen Errichtungsbestimmungen tätigen. Bei beschädigter Netzanschlussleitung bitte Leuchte verschrotten. Die Lichtquelle dieser Leuchte kann nicht ausgetauscht werden. Wenn die Lichtquelle das Ende ihrer Lebensdauer erreicht hat, muss die komplette Leuchte ersetzt werden. Bedienen Sie das Gerät oder Zubehör nicht, wenn es eine Beschädigung aufweist - wenden Sie sich an qualifiziertes Servicepersonal. Eine Verbindung mit einer Stromquelle muss hergestellt werden, die mit leistungsfähiger Erdung ausgestattet ist (Kategorie I Gerät laut Norm EN 60598-1). Um die Zufuhrleitung der Projektoren vor indirektem Kontakt und/oder Kurzschluss zu schützen, wird außerdem empfohlen, durch den Einsatz von entsprechend bemessenem Fehlerstrom zu erden.

6) Aktualisieren der Software-Version:

1. Installieren Sie den Treiber KREIOS® USB-DMX (www.osram.com) auf Ihrem lokalen PC. 2. Verbinden Sie die Schnittstelle der KREIOS® Firmware Update-Box (auf Anfrage erhältlich) mithilfe eines DMX-Kabels mit Ihrem lokalen PC. 3. Verbinden Sie die Schnittstelle der KREIOS® Firmware Update-Box mithilfe eines DMX-Kabels mit der Leuchte. 4. Senden Sie das neue Software-Update mithilfe des KREIOS® Firmware-Upgrade-Programms (www.osram.com) an die Leuchte.

Ⓔ 1) L'unité fonctionne en utilisant un signal numérique DMX 512. La connexion entre le contrôleur et l'unité ou entre les unités doit être réalisée en utilisant une paire de câbles torsadés blindés de $\varnothing$ 0,5 mm. Veiller à ce que les conducteurs ne se touchent pas entre eux. Ne pas connecter le câble de terre au châssis du connecteur DMX. Le boîtier de la prise doit être isolé. Veiller à faire en sorte que tous les connecteurs, câbles et matériels utilisés soient conformes à la norme USITT DMX 512/1990.

2) Si l'affichage indiquant l'adresse DMX clignote, une des erreurs suivantes s'est alors produite : signal DMX absent ou problème de réception DMX. Pour les installations où des câbles de connexion longue distance DMX sont nécessaires, nous vous suggérons d'utiliser un terminateur DMX. L'adaptateur de fin de ligne DMX est un connecteur male XLR à 3/5 broches doté d'une résistance 120 Ohm entre les broches 2 et 3. Le terminateur DMX doit être branché sur la dernière unité (connecteur du panneau de la sortie DMX) de la ligne DMX.

3) Pour la programmation du ChPr avec un contrôleur DMX, en plus des 10 canaux nécessaires à la commande de l'unité, 3 canaux DMX supplémentaires sont nécessaires. En mode ENREGISTREUR (via DMX), l'unité aura alors besoin de 13 canaux pour être correctement programmée. Les trois nouveaux canaux DMX sont les suivants : canal DMX 11 = canal SCÈNES ; de 0 à 10 = pas de fonction (r001) ; de 11 à 255, les scènes programmables sont affichées (16 scènes max. de M001 à M0016). Canal DMX 12 = canal EDIT : de 0 à 19 = pas de fonction ; de 20 à 234, l'unité gère la configuration donnée par les valeurs d'entrée DMX reçues. Avec le canal SCÈNES, il est possible de passer d'une étape à l'autre, tandis qu'avec REC, il est possible d'enregistrer la scène sélectionnée. De 235 à 255, l'unité gère la configuration donnée par les valeurs d'entrée DMX reçues, en terminant la séquence à la dernière scène. Avec le canal REC, il est possible d'enregistrer la scène sélectionnée en tant que dernière scène. Canal DMX 13 = canal D'ENREGISTREMENT : enregistre la scène avec une variation entre 0 et 255 (l'affichage clignote pour indiquer que la scène a été enregistrée). Il est conseillé de garder le canal REC réglé à 0 et de ne gérer qu'avec le 255 dès que vous avez décidé d'enregistrer la scène. Si ChPr n'est pas fermé, en indiquant la dernière scène (canal Edit entre 235 et 255), l'ensemble des 16 scènes seront lues en mode lecture, et ce même si elles ne sont pas programmées.

4) La surface extérieure de l'unité peut dépasser 50 °C ; ne jamais manipuler l'appareil sans avoir attendu au moins 5 minutes après l'arrêt de l'appareil. Ne jamais installer l'appareil dans un espace clos dépourvu d'une aération suffisante. Une bonne ventilation est essentielle pour le bon fonctionnement de l'équipement.

5) Connexion à l'alimentation conformément aux normes en vigueur. Si le câble de branchement secteur est endommagé, veuillez vous défaire du luminaire suivant la filière de recyclage appropriée (DEEE luminaire). La source lumineuse n'est pas remplaçable, lorsque celle-ci arrive au terme de sa vie utile, l'ensemble du luminaire doit être remplacé. N'utilisez pas l'appareil ou les accessoires si des dommages sont apparents - contactez des techniciens qualifiés. L'appareil doit être branché à un système d'alimentation électrique équipé d'une terre efficace (appareil de classe I selon la norme EN 60598-1). Il est, en outre, recommandé de protéger les lignes d'alimentation des projecteurs contre les contacts indirects et/ou les courts-circuits à la terre à l'aide de dispositifs de courant résiduel de taille appropriée.

6) Mise à jour de la version du logiciel :

1. Installer le pilote KREIOS® USB-DMX (www.osram.com) sur votre ordinateur local. 2. Connecter l'interface du boîtier de mise à jour du micrologiciel KREIOS® (disponible sur demande) à votre ordinateur local en utilisant un câble USB. 3. Connecter l'interface du boîtier de mise à jour du micrologiciel KREIOS® au dispositif en utilisant un câble DMX. 4. Envoyer la nouvelle mise à jour du logiciel vers le dispositif en utilisant le programme de mise à jour du micrologiciel KREIOS® (www.osram.com).

① 1) L'unità funziona utilizzando un segnale DMX 512 digitale. Il collegamento tra il dispositivo di controllo e l'unità o tra un'unità e l'altra deve essere eseguito utilizzando un doppino schermato con $\varnothing$ 0,5 mm. Assicurarsi che i conduttori non si tocchino. Non collegare la messa a terra del cavo al telaio del connettore DMX. L'alloggiamento della spina deve essere isolato. Assicurarsi che tutti i connettori, i cavi e le apparecchiature utilizzati siano conformi allo standard USITT DMX 512/1990.

2) Se il display che visualizza l'indirizzo DMX lampeggia, si è verificato uno dei seguenti errori: segnale DMX non presente o problema di ricezione DMX. Per installazioni in cui sono necessari collegamenti di cavi DMX a lunga distanza, suggeriamo di utilizzare un terminatore DMX. Il terminatore DMX è un connettore maschio XLR a 3/5 piedini con un resistore da 120 ohm tra il piedino 2 e il piedino 3. Il terminatore DMX deve essere inserito nell'ultima unità (connettore pannello esterno DMX) della linea DMX.

3) Per la programmazione di ChPr utilizzando un dispositivo di controllo DMX, oltre ai 10 canali necessari a controllare l'unità, sono necessari altri 3 canali DMX. Pertanto in modalità RECORDER (mediante DMX) l'unità avrà bisogno di 13 canali per essere programmata correttamente. I tre nuovi canali DMX sono: canale DMX 11 = canale SCENES; Da 0-10 = nessuna funzione (r001); Da 11-255 sono visualizzate le scene programmabili (max 16 scene da M001 a M0016). Canale DMX 12 = canale EDIT: Da 0-19 = nessuna funzione; da 20-234 l'unità esegue la configurazione data dai valori DMX di ingresso ricevuti. Con il canale SCENES è possibile passare da una fase a quella successiva mentre con REC è possibile registrare la scena selezionata. Da 235-255 l'unità esegue la configurazione data dai valori DMX di ingresso ricevuti che chiudono la sequenza come ultima scena. Con il canale REC è possibile registrare la scena selezionata come ultima scena. Canale DMX 13 = canale RECORDING: Registra la scena impostata con una variazione da 0 a 255 (il display lampeggia indicando che la scena è stata registrata). Si raccomanda di tenere il canale REC impostato su 0 e di andare fino a 255 solo una volta deciso di salvare la scena. Se ChPr non è chiuso, indicando l'ultima scena (canale EDIT tra 235-255), in modalità di riproduzione tutte le 16 scene saranno riprodotte anche se non programmate.

4) La superficie esterna dell'unità può superare i 50°C; non toccare mai l'unità se non sono trascorsi almeno 5 minuti dal momento dello spegnimento dell'unità. Non installare mai l'unità in un'area limitata in cui non vi sia un sufficiente flusso di aria. Una buona ventilazione dell'aria è essenziale per il corretto funzionamento delle apparecchiature.

5) Effettuare l'allacciamento alla rete secondo le norme di installazione vigenti nel paese d'utilizzo. In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione è necessario sostituire l'apparecchio di illuminazione. La sorgente luminosa di questo apparecchio di illuminazione non può essere sostituita; al termine della durata della sorgente luminosa occorrerà sostituire l'intero apparecchio di illuminazione. Non utilizzare il dispositivo né gli accessori se mostrano danni - contattare il personale qualificato per l'assistenza. Il collegamento deve essere eseguito a un sistema di alimentazione con messa a terra efficace (apparecchio di Classe I secondo lo standard EN 60598-1). Si raccomanda, inoltre, di proteggere le linee dell'alimentazione dei proiettori da contatti indiretti e/o cortocircuiti verso massa tramite l'uso di interruttori differenziali opportunamente dimensionati.

6) Aggiornamento della versione software:

1. Installare il driver KREIOS® USB-DMX (www.osram.com) sul PC locale. 2. Collegare l'interfaccia del box di aggiornamento del firmware KREIOS® (disponibile a richiesta) al PC locale utilizzando un cavo USB. 3. Collegare l'interfaccia del box di aggiornamento del firmware KREIOS® all'impianto utilizzando un cavo DMX. 4. Inviare il nuovo aggiornamento del software all'impianto utilizzando il programma di aggiornamento del firmware KREIOS® (www.osram.com).

① 1) La unidad funciona con una señal digital DMX 512. La conexión entre el controlador y la unidad o entre unidades debe llevarse a cabo por medio de un par de cables cruzados blindados de $\varnothing$ 0,5 mm. Compruebe que los conductores no están en contacto. No conecte la toma a tierra al chasis del conector DMX. La caja de los enchufes debe estar aislada. Asegúrese de que los conectores, cables y equipos utilizados cumplen las disposiciones del estándar DMX 512/1990 del USITT.

2) Si la pantalla que muestra la dirección DMX parpadea, esto implica que se ha producido uno de los siguientes errores: La señal DMX no está presente o hay un problema con la recepción de DMX. Para las instalaciones donde se necesitan conexiones de cableado DMX de larga distancia, se recomienda utilizar un terminador DMX. El terminador DMX es un conector de clavija macho XLR 3/5 con una resistencia de 120 ohm entre las clavijas 2 y 3. El terminador DMX debe conectarse a la última unidad (conector del panel de salida DMX) de la línea DMX.

3) Para programar el ChPr con un controlador DMX, además de los 10 canales necesarios para controlar la unidad, se precisan 3 canales DMX adicionales. Por consiguiente, en el modo RECORDER (grabadora) (mediante DMX), la unidad precisará 13 canales para una correcta programación. Los tres nuevos canales DMX son: Canal DMX 11 = canal SCENES (escenas). De 0 a 10 = sin función (r001). De 11 a 255, se muestran las escenas programables (máx. 16 escenas de M001 a M0016). Canal DMX 12 = canal EDIT (edición). De 0 a 19 = sin función. De 20 a 234, la unidad aplica la configuración indicada a través de los valores de DMX de entrada recibidos. Con el canal SCENES (escenas), es posible avanzar hasta el siguiente paso y con REC (grabar), puede grabar la escena seleccionada. De 235 a 255, la unidad ejecuta la configuración indicada a través de los valores de DMX de entrada recibidos y cierra la secuencia con la última escena. Con el canal REC (grabar), es posible grabar la escena seleccionada como la última escena. Canal DMX 13 = canal RECORDING (grabación). Graba la escena configurada con una variación de 0 a 255 (la pantalla parpadea para indicar que se ha grabado la escena). Es recomendable mantener el canal REC (grabar) ajustado a 0 y cambiarlo a 255 únicamente cuando haya decidido guardar la escena. Si no se cierra ChPr, al indicar la última escena (canal EDIT entre 235 y 255), en el modo de repetición, se reproducirán las 16 escenas, incluso aunque no se hayan programado.

4) La superficie externa de la unidad puede superar los 50 °C. No manipule la unidad hasta que hayan transcurrido al menos 5 minutos desde el apagado de la misma. No instale la unidad en un espacio cerrado que no disponga de una ventilación suficiente. Se precisa una ventilación adecuada para el funcionamiento correcto del equipo.

5) La conexión a red debe de realizarse siguiendo las normas específicas de cada país. Le rogamos deshacerse de la luminaria en caso de tener la conexión a red dañada. La fuente de luz de esta luminaria no es reemplazable; una vez alcanzado el fin de su vida útil se debe sustituir toda la luminaria. No manipule el dispositivo o accesorios si muestran daños - contactar con personal de servicios cualificado. La conexión debe realizarse a un sistema de suministro de energía provisto de puesta a tierra eficiente (dispositivo de Clase I, según estándar EN 60598-1). Además se recomienda proteger las líneas de suministro de los proyectores del contacto y/o cortocircuito indirecto a tierra por medio de dispositivos de corriente residual del tamaño adecuado.

6) Actualización de la versión de software:

1. Instale el controlador de KREIOS® USB-DMX (www.osram.com) en su equipo local. 2. Conecte la interfaz de la caja de actualización de firmware de KREIOS® (disponible a pedido) a su equipo local a través de un cable USB. 3. Conecte la interfaz de la caja de actualización de firmware de KREIOS® al dispositivo a través de un cable DMX. 4. Envíe la nueva actualización de software al dispositivo a través del programa de actualización de firmware de KREIOS® (www.osram.com).

Ⓟ 1) A unidade funciona com um sinal DMX 512 digital. A ligação entre o controlador e a unidade ou entre unidades deve ser efetuada mediante um cabo de par trançado blindado de 0,5 mm. Certifique-se de que os condutores não se tocam. Não ligue o cabo de terra ao chassis do conector DMX. A carcaça da tomada deve estar isolada. Por favor, certifique-se de que todos os conectores, cabos e equipamento usados cumprem o padrão USITT DMX 512/1990.

2) Se o visor mostrar o endereço DMX a piscar, então um dos seguintes erros ocorreu: Ausência do sinal DMX ou problema na receção DMX. Para instalações em que são necessárias ligações de cabos DMX de longa distância, sugerimos o uso de um terminador DMX. O terminador DMX é um conector XLR macho de 3/5 pinos com um resistor de 120 ohm entre pino 2 e 3. O terminador DMX tem de ser conectado na última unidade (conector de painel de saída DMX) da linha DMX.

3) Para a programação ChPr com o uso de um controlador DMX, são necessários mais 3 canais DMX, além dos 10 canais necessários para controlar a unidade. Para que no modo GRAVADOR (via DMX) a unidade necessitará de 13 canais para ser corretamente programada. Os três novos canais DMX são: Canal 11 DMX = canal CENAS; De 0-10 = sem função (r001); De 11-255 são apresentadas as cenas programáveis (máx. 16 cenas de M001 a M0016). Canal 12 DMX = canal EDITAR: De 0-19 = sem função; de 20-234 a unidade realiza a configuração dada pelos valores de entrada DMX recebidos. Com o canal CENAS é possível passar de um passo ao seguinte enquanto com o REC é possível gravar a cena selecionada. De 235-255 a unidade realiza a configuração dada pelos valores de entrada DMX recebidos fechando a sequência como última cena. Com o canal REC é possível gravar a cena selecionada como última cena. Canal 13 DMX = canal GRAVAR: Grava a cena definida com uma variação entre 0 a 255 (o visor pisca indicando que a cena foi gravada). Aconselha-se que mantenha o canal REC definido para 0 e que passe os 255 apenas quando tiver decidido guardar a cena. Se ChPr não estiver fechado, ao indicar a última cena (canal Editar entre 235-255), no modo reprodução todas as 16 cenas serão reproduzidas mesmo que não estejam programadas.

4) A superfície externa da unidade pode exceder 50°C; nunca manuseie a unidade sem deixar passar pelo menos 5 minutos após a unidade ter sido desligada. Nunca instale a unidade numa área fechada sem fluxo de ar suficiente. Uma boa ventilação é essencial para o funcionamento adequado do equipamento.

5) Ligar à fonte de alimentação, de acordo com a regulamentação nacional. Caso o cabo de alimentação se encontre danificado, coloque a luminária para reciclagem. A fonte de luz desta lâmpada não pode ser substituída; quando a fonte de luz alcançar o fim do seu ciclo de vida, toda a lâmpada deverá ser substituída. Não utilize o dispositivo ou os acessórios se apresentarem algum dano - contacte os técnicos qualificados. A ligação tem de ser feita a um sistema de alimentação elétrica com ligação à terra eficaz (equipamento de Classe I de acordo com a norma EN 60598-1). Além disso, recomenda-se proteger as linhas de alimentação dos projetores contra o contacto indireto e/ou curto-circuito à terra, usando dispositivos diferenciais residuais de dimensão adequada.

6) Atualizar a versão do software:

1. Instale o controlador KREIOS® USB-DMX (www.osram.com) no seu PC local. 2. Conecte a interface da box de atualização do KREIOS® firmware (disponível mediante pedido) ao seu PC local com um cabo USB. 3. Conecte a interface da box de atualização do KREIOS® firmware à luminária com um cabo DMX. 4. Envie a nova atualização do software para a luminária com o programa de upgrade de KREIOS® firmware (www.osram.com).

Ⓡ 1) Η μονάδα λειτουργεί ψηφιακό σήμα DMX 512. Η σύνδεση ανάμεσα στον ελεγκτή και τη μονάδα ή ανάμεσα στις μονάδες πρέπει να γίνει χρησιμοποιώντας θωρακισμένο καλώδιο συνεστραμμένου (εύρους 0,5 mm. Βεβαιωθείτε ότι οι αγωγοί δεν αγγίζουν ο ένας τον άλλο. Μη συνδέετε το καλώδιο γείωσης στο σασί σύνδεσης DMX. Το περίβλημα του φics πρέπει να είναι μονωμένο. Σιγουρευτείτε ότι όλοι οι χρησιμοποιούμενοι συνδετήρες, τα καλώδια και ο εξοπλισμός συμμορφώνονται με το πρότυπο USITT DMX 512/1990.

2) Εάν στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη DMX, έχει προκληθεί ένα από τα δύο σφάλματα: δεν υπάρχει σήμα DMX ή υπάρχει πρόβλημα στην υποδοχή του DMX. Για τις εγκαταστάσεις όπου χρειάζεται να γίνει σύνδεση μεγάλων καλωδίων DMX, σας προτείνουμε να χρησιμοποιήσετε τερματική συσκευή DMX. Ο τερματισμός DMX είναι ένα αρσενικό βύσμα XLR 3/5 με αντίσταση 120 ohm ανάμεσα στις ακίδες 2 και 3. Η τερματική συσκευή DMX πρέπει να συνδεθεί στην τελευταία μονάδα (έξοδος σύνδεσης DMX) στη γραμμή DMX.

3) Για τον προγραμματισμό του ChPr με τη χρήση ελεγκτή DMX, χρειάζονται επιπλέον 3 κανάλια εκτός από τα 10 κανάλια που είναι απαραίτητα για τον ελεγκτή. Στη λειτουργία RECORDER(ΕΓΓΡΑΦΗΣ) (μέσω DMX) η μονάδα χρειάζεται 13 κανάλια για το σωστό προγραμματισμό. Τα τρία νέα κανάλια DMX είναι: DMX κανάλι 11 = κανάλι SCENES(ΣΚΗΝΩΝ). 0-10 = καμία λειτουργία (r001). Στα 11-255 εμφανίζονται οι προγραμματισμένες σκηνές (μέγιστο 16 σκηνές από το M001 έως το M0016). DMX κανάλι 12 = Κανάλι EDIT(ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ; 0-19 = καμία λειτουργία. 20-234 η μονάδα εκτελεί τη διαμόρφωση με βάση τις τιμές DMX. Με το κανάλι SCENES είναι δυνατό να περάσετε από το ένα βήμα στο επόμενο, και με το REC είναι δυνατό να γράψετε την επιλεγμένη σκηνή. Στα 235-255 η μονάδα εκτελεί τη διαμόρφωση σύμφωνα με τις τιμές DMX και η ακολουθία κλείνει ως τελευταία σκηνή. Με το κανάλι REC είναι δυνατό να γίνει εγγραφή της επιλεγμένης σκηνής ως τελευταία σκηνή. DMX κανάλι 13 = Κανάλι RECORDING (ΕΓΓΡΑΦΗΣ): Εγγραφεί την καθορισμένη σκηνή με απόκλιση 0 έως 255 (η οθόνη αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι η σκηνή έχει εγγραφεί). Προτείνεται να διατηρήσετε το κανάλι REC στη θέση 0 και να μεταβείτε στο 255 μόνο όταν έχετε αποφασίσει να αποθηκεύσετε τη σκηνή. Εάν το ChPr δεν είναι κλειστό, (εμφανίζεται η τελευταία σκηνή - Κανάλι επεξεργασίας μεταξύ 235-255), στη λειτουργία αναπαραγωγής θα γίνει αναπαραγωγή όλων των 16 σκηνών ακόμα και αν δεν έχουν προγραμματιστεί.

4) Η θερμοκρασία της εξωτερικής επιφάνειας της μονάδας μπορεί να ξεπεράσει τους 50°C. Αφήστε να περάσουν 5 λεπτά μετά το σβήσιμο της μονάδας πριν τη χειριστείτε. Μην τοποθετείτε τη μονάδα σε κλειστό χώρο που δεν έχει επαρκή ροή αέρα. Ο καλός εξαερισμός είναι σημαντικός για τη σωστή λειτουργία του εξοπλισμού.

5) Η σύνδεση με την παροχή ρεύματος να γίνεται σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές. Σε περίπτωση ελαττωματικού καλωδίου, απαιτείται η απόσυρση του φωτιστικού. Η πηγή φωτός αυτής της λυχνίας δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Αλλάξτε ολόκληρη τη λυχνία, όταν η πηγή φωτός ολοκληρώσει τον κύκλο ζωής της. Εάν εμφανιστεί βλάβη, μην λειτουργήσετε τη συσκευή ή τη λάμπα χωρίς την. Επικοινωνήστε με εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις. Η σύνδεση πρέπει να γίνει σε γραμμή τροφοδοσίας που είναι εξοπλισμένη με γείωση (κατηγορίας I, σύμφωνα με το πρότυπο EN 60598-1). Συνιστάται επίσης η προστασία των γραμμών τροφοδοσίας του προβολέα από έμμεση επαφή ή/και βραχυκύκλωμα με τη γείωση, χρησιμοποιώντας κατάλληλου μεγέθους συσκευές υπολειπόμενου ρεύματος.

6) Ενημέρωση έκδοσης υλικολογισμικού:

1. Εγκαταστήστε τον οδηγό KREIOS® USB-DMX (www.osram.com) στον υπολογιστή σας. 2. Συνδέστε τη διεπαφή του πλαισίου ενημέρωσης του υλικολογισμικού KREIOS® (διαθέσιμο κατόπιν αίτησης) στον υπολογιστή σας χρησιμοποιώντας καλώδιο USB. 3. Συνδέστε τη διεπαφή του πλαισίου ενημέρωσης του υλικολογισμικού KREIOS® στο φωτιστικό χρησιμοποιώντας καλώδιο DMX. 4. Χρησιμοποιήστε το πρόγραμμα αναβάθμισης υλικολογισμικού KREIOS® (www.osram.com) για να αποστείλετε τη νέα ενημέρωση λογισμικού στο φωτιστικό.

Ⓛ 1) De eenheid werkt met gebruikmaking van een digitaal DMX-512-sigitaal. De verbinding tussen de controller en de eenheid of tussen eenheden moet worden uitgevoerd met behulp van een afgeschermde dubbeldraad $\varnothing$ 0,5 mm. Zorg ervoor dat de geleiders elkaar niet raken. Verbind de kabelaarding niet met het DMX-connectorframe. De stekkerbehuizing moet geïsoleerd zijn. Zorg ervoor dat alle gebruikte connectoren, kabels en apparatuur voldoen aan de standaard USITT DMX 512/1990.

2) Als het scherm, dat het DMX-adres toont, knippert, dan is er sprake van één van de volgende fouten: geen DMX-sigitaal of een DMX-ontvangstprobleem. Voor installaties waar DMX-kabelverbindingen over grote afstand nodig zijn, bevelen we aan om een DMX-terminator te gebruiken. De DMX-terminator is een mannelijke XLR 3/5-pins connector met een 120 Ohm weerstand tussen pin 2 en 3. De DMX-terminator moet worden aangesloten op de laatste eenheid (uitgaande DMX-paneelconnector) van de DMX-kabel.

3) Voor het programmeren van ChPr met gebruikmaking van een DMX-controller zijn behalve de 10 kanalen, die nodig zijn om de eenheid te sturen, nog 3 DMX-kanalen nodig. Dat is vereist, zodat de eenheid in RECORDER-modus (via DMX) 13 kanalen nodig zal hebben om correct te kunnen worden geprogrammeerd. De drie nieuwe DMX-kanalen zijn: DMX-kanaal 11 = SCENES-kanal; van 0-10 = zonder functie (r001); van 11-255 worden de programmeerbare scènes getoond (max. 16 scènes van M001 tot M0016). DMX-kanaal 12 = EDIT-kanal: Van 0-19 = zonder functie; van 20-234 gebruikt de eenheid de configuratie op basis van de ontvangen DMX-ingangswaarden. Met het kanaal SCENES is het mogelijk om van de ene stap naar de volgende te gaan, terwijl het bij REC mogelijk is om de geselecteerde scène op te nemen. Van 235-255 gebruikt de eenheid de configuratie op basis van de ontvangen DMX-ingangswaarden die de sequentie als de laatste scène afsluiten. Met het REC-kanal is het mogelijk om de geselecteerde scène als de laatste scène op te nemen. DMX-kanaal 13 = RECORDING-kanal: registreert de ingestelde scène met een variatie tussen 0 en 255 (het display knippert om aan te geven dat de scène is opgenomen). Aanbevolen wordt om het REC-kanal in te stellen op 0 en alleen tot 255 te gaan als u besloten heeft om de scène op te slaan. Als ChPr niet afgesloten werd en de laatste scène toont (bewerkingskanaal tussen 235-255), dan zullen in de weergavemodus alle 16 scènes worden getoond, ook al werden ze niet geprogrammeerd.

4) Het buitenoppervlak van de eenheid kan warmer dan 50°C worden; manipuleer nooit met de eenheid, voordat er ten minste 5 minuten zijn verstreken, nadat de eenheid werd uitgeschakeld. Installeer de eenheid nooit in een afgesloten ruimte zonder voldoende ventilatie. Een goede ventilatie is van essentieel belang voor een correct functioneren van de eenheid.

5) Aansluiten op het lichtnet, conform de nationale regelgeving. Bij beschadiging van de stroomkabel a.u.b. het armatuur weggooien. De lichtbron van deze armatuur kan niet worden vervangen; als de lichtbron het einde van zijn levensduur heeft bereikt, moet de hele armatuur worden vervangen. Gebruik het apparaat of de accessoires niet als het schade veroorzaakt - neem dan contact op met gekwalificeerd onderhoudspersoneel. Aansluiting dient te worden gerealiseerd op een voedingsstelsel, dat is voorzien van een efficiënte aarding (klasse I apparaat volgens de norm EN 60598-1). Het is bovendien aan te bevelen om de aanvoelrillen van de projectoren te beschermen tegen indirect contact en/of kortsluiting naar de aarde door gebruikmaking van reststroomapparaten met de juiste afmetingen.

6) Bijwerken van de softwareversie:

1. Installeer de USB-DMX-driver voor KREIOS® (www.osram.com) op uw lokale PC. 2. Sluit de interface van de update-kast voor de KREIOS®-firmware beschikbaar op aanvraag) aan uw lokale PC via een USB-kabel. 3. Sluit de interface van de update-kast voor de KREIOS®-firmware-update aan op de armatuur via een DMX-kabel. 4. Stuur de nieuwe software-update naar de armatuur via het firmware-upgrade-programma voor KREIOS® (www.osram.com).

Ⓢ 1) Eenheden driven met hulp av en digital DMX 512-sigitaal. Anslutning mellan styrenheten och enheten eller mellan enheter ska utföras med hjälp av ett skärmat, tvinnat par som är 0,5 mm i diameter. Säkerställ att ledarna inte vidrör varandra. Anslut inte jordkabeln till DMX-kontakts chassin. Propphuset måste isoleras. Vänligen säkerställ att alla begagnade kontakter, kablar och utrustning är kompatibel med USITT DMX 512/1990:s standard.

2) Om displayen som visar DMX-adressen blinkar har ett av följande fel uppstått: DMX-signal saknas eller problem med DMX-mottagningen. Vid installationer där långväga DMX-kabelanslutningar behövs föreslår vi att ni använder en DMX-terminator. DMX-terminatorn är en hane, XLR, 3/5 stiftkontakt med en resistor på 120 ohm mellan stift 2 och 3. DMX-terminatorn måste pluggas in i den sista enheten (panelanslutning DMX ut) i DMX-serien.

3) Förutom de 10 kanaler som krävs för att styra enheten behövs ytterligare 3 DMX-kanaler för att kunna programmera ChPr med hjälp av en DMX-regulator. I INSPELNINGS-läge (via DMX) behöver enheten 13 kanaler för att kunna programmeras rätt. De tre nya DMX-kanalerna är: DMX-kanal 11 = kanaler för SCENER; från 0-10 = ingen funktion (r001); från 11-255 visas programmerbara scener (max 16 scener från M001 till M0016). DMX-kanal 12 = kanal för REDIGERING: från 0-19 = ingen funktion; från 20-234 kör enheten den konfigurerings som anges av mottagna DMX-värden. Med kanalen SCENER är det möjligt att gå från ett steg till nästa, medan det med REC är möjligt att spela in den valda scenen. Från 235-255 kör enheten den konfigurerings som anges av de mottagna DMX-värden som stänger sekvensen i sista scenen. Med kanalen REC är det möjligt att spela in vald scen som sista scen. DMX-kanal 13 = kanal för INSPELNING: Spelar in den inställda scenen med en verifiering mellan 0-255 (displayen blinkar för att indikera att scenen har spelats in). Vi rekommenderar att man har REC-kanalen på 0 och går igenom de andra 255 endast när man har bestämt sig för att spara scenen. Om ChPr inte stängs genom att indikera sista scenen (redigeringskanal mellan 235-255) spelas i uppspelningsläge alla scener igenom även om de inte är programmerade.

4) Enhetens utsida kan bli varmare å 50°C. Handskas aldrig med enheten förrän minst 5 minuter har passerat sedan enheten stängdes av. Installera aldrig en enhet i ett slutet utrymme där tillräckligt luftflöde förhindras. God ventilation är avgörande för att utrustningen ska fungera korrekt.

5) Nätanslutning skall ske enligt nationella bestämmelser. Skrota lampen om nätanslutningsledningen är skadad. Ljuskällan i denna armatur kan inte bytas ut; när ljuskällans livscykel är slut måste hela armaturen bytas ut. Om enheten eller tillbehören uppvisar skador - måste kvalificerad servicepersonal kontaktas. Enheten måste anslutas till ett elnätssystem som är tillräckligt jordat (Klass I utförande enligt standard EN 60598-1). Därutöver rekommenderar vi att projektorns elledningar skyddas mot indirekt kontakt och/eller kortslutning till jord genom att tillräckligt stora jordfelsbrytare används.

6) Uppdatera programversionen:

1. Installera KREIOS® USB-DMX-drivrutinen (www.osram.com) på din dator. 2. Koppla KREIOS® uppdateringskit-gränssnitt för fast programvara (skickas på begäran) till din dator med hjälp av en USB-kabel. 3. Anslut KREIOS® uppdateringskit-gränssnitt för fast programvara till det fasta tillbehöret med hjälp av en DMX-kabel. 4. Skicka den nya programuppdateringen till det fasta tillbehöret med hjälp av KREIOS® uppdateringsprogram för fast programvara (www.osram.com).

KREIOS® FRESNEL 80W RGBW

(FM) 1) Yksikkö toimii DMX 512 –digitaalisignaalin avulla. Liitäntä ohjaimen ja yksikön tai yksiköiden välillä tehdään käyttäen suojattua kierrettä paria 0,5 mm. Varmista, että johtimet eivät koske toisiinsa. Älä kytkä kaapelin maattoa DMX-liittimen runkoon. Tulppakotelo tulee olla eristetty. Varmista, että käytettävät liittimet, kaapelit ja varusteet vastaavat standardia USITT DMX 512/1990.

2) Jos DMX-osoitteen näyttö vilkkuu, jokin seuraavista virheistä on ilmennyt: DMX-signaalia ei ole tai DMX-vastaanotossa on ongelmia. Jos laitteissa on käytettävä pitkiä DMX-kaapeliiliittäjiä, me suosittelemme DMX-pistokkeen käyttöä. DMX-pääte on XLR 3/5-piikin urosliitin, jossa on 120 ohmin resistori piikkiin 2 ja 3 välillä. DMX-pistoke on kytkettävä DMX-linjan viimeiseen yksikköön (DMX –ulostulopaneelin liitin).

3) Ohjelmatoaessa ChPr-yksikköä DMX-ohjaimen avulla yksikön ohjauksen vaatiman 10 kanavan lisäksi tarvitaan 3 lisäkanavaa. Näin ollen RECORDER (tallennin)-käyttöä (DMX:n kautta) yksikkö vaatii 13 kanavaa, jotta ohjelmointi olisi mahdollista. Kolme DMX-lisäkanavaa ovat: DMX-kanava 11 = SCENES (kohtaukset)-kanava, välillä 0-10 = ei toimintoa (r001), välillä 11-255 näytetään ohjelmoitavien kohtauksien (enintään 16 kohtausta välillä M001 – M0016). DMX-kanava 12 = EDIT (muokkaus)-kanava: Välillä 0-19 = ei toimintoa, välillä 20-234 yksikkö suorittaa vastaanotettujen DMX-syötearvojen määrittämisen konfiguraation. SCENES (kohtaukset)-kanavan avulla voi siirtyä vaiheesta toiseen, kun taas REC-kanavan kanssa voi tallentaa valitun kohtauksen. Välillä 235-255 yksikkö suorittaa vastaanotettujen DMX-syötearvojen määrittämisen konfiguraation ja sulkee jakson viimeisenä kohtauksena. REC-kanavalla voi tallentaa valitun kohtauksen viimeisenä kohtauksena. DMX-kanava 13 = RECORDING (tallennus)-kanava: tallentaa säädetyt kohtauksen, vaihtelu välillä 0 - 255 (näyttö vilkkuu ilmoittaen, että kohtaus on tallennettu). On suositeltavaa pitää REC-kanava asetettuna arvoon 0, ja 255 tulee suorittaa vasta, kun olet päättänyt tallentaa kohtauksen. Jos ChPr ei ole suljettu, ilmaisemalla viimeisen kohtauksen (Edit-kanava välillä 235-255) toistokäytössä, kaikki 18 kohtausta toistetaan, vaikka niitä ei olisi ohjelmoitu.

4) Yksikön ulkopuolta voi kuumentua yli 50°C:een, joten älä koskaan käsittele yksikköä, ennen kuin sen sammutuksesta on kulunut vähintään 5 minuuttia. Älä koskaan asenna yksikköä suljetulle alueelle, jolla on puutteellinen ilmanvaihto. Hyvä ilmanvaihto on välttämätöntä, jotta laitteet toimivat kunnolla.

5) Kytkentä verkkoon kansallisten ohjaiden mukaan. Jos liitosjohto on vioittunut, tulee valaisin poistaa käytöstä. Tämän valaisimen valonlähdeitä ei voi vaihtaa; kun valonlähde saavuttaa käyttöikänsä pään, koko valaisin on vaihdettava. Älä käytä laitetta tai lisävarusteita, jos niissä on merkkejä vaurioista - ota yhteys pätevaan huoltohenkilöstöön. Virransyöttöjärjestelmän liittäminen on varustettava teokkaalla maadoituksella (luokan I laitteet standardin EN 60598-1 mukaan). Lisäksi on suositeltavaa suojata projektorien syöttölinjoja epäsuoralla kontaktilla ja/tai oikosululla käyttäen sopivan kokoista vikavirtakatkaisijaa.

6) Ohjelmaversioiden päivitys:
1. Asenna KREIOS® USB-DMX-ajuri (www.osram.com) omalle tietokoneellesi. 2. Kytke KREIOS®-valmisohjelman päivitysliittimen (saataavissa pyynnöstä) käyttöliittymä omaan tietokoneeseesi USB-kaapeilla. 3. Kytke KREIOS®-valmisohjelman päivitysliittimen käyttöliittymään DMX-kaapeilla. 4. Lähetä uusi ohjelmapäivitys liittymään KREIOS®-valmisohjelman päivitysohjelman avulla (www.osram.com).

(N) 1) Enhetten drives ved bruk av et digitalt DMX 512-signal. Tilkobling mellom kontrolleren og enheten eller enhetene, må utføres ved bruk av en dobbel spiralkabel med avskjerming 0,5 mm. Forsikre deg om at lederne ikke berører hverandre. Koble ikke jordledningen til chassiset til DMX-koplingen. Kontaktdekelet må være isolert. Forsikre deg om at alle koplinger, kabler og utstyr som er i bruk, oppfyller standarden USITT DMX 512/1990.

2) Hvis skjermen som vises DMX-adressen blinker, har én av følgende feil skjedd: Ingen DMX-signal eller problemer med DMX-dekning. For installasjoner der det kreves lange DMX-kabelforbindelser, anbefaler vi at du bruker en DMX-terminator. DMX-terminatoren er en DMX 3-5-pinners hennplugg med en 120 ohm motstandskobling mellom pinne 2 og 3. DMX-terminatoren må være pluggert inn i enden av DMX-lyskjeden (DMX-bakpanelet).

3) For å programmere en ChPr ved bruk av en DMX-kontrollert, bortsett fra de 10 kanalene som kreves for å kontrollere enheten, krever det ytterligere 3 DMX-kanaler. Enheten trenger da 13 kanaler for å kunne programmeres riktig i OPPTAK-modus (via DMX). De 3 nye DMX-kanalene er: DMX-kanal 11 = SCENER-kanal; Fra 0-10 = ingen funksjon (r001); Fra 11-255 vises de programmerbare scenene (maks. 16 scener fra M001 til M0016). DMX-kanal 12 = REDIGER-kanal; Fra 0-19 = ingen funksjon; fra 20-234 kjører enheten konfigurasjonen fra de mottatte DMX-innmatningsverdiene. Med SCENER-kanalen er det mulig å gå fra ett trinn til neste trinn, mens med OPPTAK-kanalen kan du ta opp den valgte scenen. Fra 235-255 kjører enheten konfigurasjonen fra de mottatte DMX-innmatningsverdiene, og lukker sekvensen som siste scene. Med OPPTAKS-kanalen er det mulig å ta opp valgte scene som siste scene. DMX-kanal 13 = OPPTAK-kanal: Tar opp den angitte scenen med en variasjon mellom 0 til 255 (skjermen blinker, noe som indikerer at scenen er tatt opp). Det anbefales at du angir OPPTAK-kanalen til 0, og bare kjører gjennom til 255 når du har bestemt deg for å lagre scenen. Hvis ChPr ikke er lukket, ved å indikere siste scene (REDIGER-kanal mellom 235-255), vil alle 16 scenene spilles gjennom (i AVSPILLING-modus), selv om de ikke er programmert.

4) Den eksterne overflaten på enheten må ikke overstige 50 °C. Aldri berør enheten før det har gått 5 minutter etter at den ble slått av. Installer aldri enheten i et lukket område, som ikke har nok lufttilførsling. God luftventilasjon er viktig for at utstyret skal fungere optimalt.

5) Koble til strømforsyningen i henhold til nasjonale bestemmelser. Hvis nettilledningen er skadet, så må lampen deponeres. Lyskilden i denne armaturen er ikke utskiftbar, når lyskilden når slutten av levetiden, må hele armaturen skiftes ut. Bruk ikke enheten eller ekstrautstyr hvis du ser tegn til skader – kontakt kvalifisert servicepersonell. Det må kobles til et strømforsyningssystem som er skikkelig jordat (Klasse I-utstyr, i henhold til standard EN 60598-1). Det er også anbefalt å beskytte tilførselsledningene til projektorene fra indirekte kontakt og/eller kortslutning til jording, ved å bruke reststrømsenheter med riktig størrelse.

6) Oppdater programvareversjonen:
1. Installer KREIOS® USB-DMX-drivern (www.osram.com) på PC-en din. 2. Koble grensesnittet for KREIOS® fastvareoppdatering-boksen (tilgjengelig ved forespørsel) til PC-en ved bruk av en USB-kabel. 3. Koble grensesnittet for KREIOS® fastvareoppdatering til armaturen ved bruk av en DMX-kabel. 4. Send den nye fastvareoppdateringen til armaturen ved å bruke programmet KREIOS® fastvareoppdatering (www.osram.com).

(OK) 1) Enheten arbejder med et digitalt DMX 512 signal. Forbindelse mellem styringen og enheden eller enhederne skal udføres med en skærmet par-snoet ledning 0,5mm. Sørg for at lederne ikke berører hinanden. Jordkablet må ikke tilsluttes til DMX-stikkets chassis. Stikhuset skal være isoleret. Sørg venligst for at alle anvendte stik, kabler og udstyr er i overensstemmelse med USITT DMX 512/1990 standard.

2) Hvis displayet, der viser DMX-adressen, blinker, er der opstået en af følgende fejl: der er ikke noget DMX-signal, eller der er problemer med at modtage DMX. Til installationer, hvor det er nødvendigt med DMX-kabelforbindelser over lang afstand, foreslår vi, at der anvendes et DMX afslutningsstik. DMX-terminatoren er en hanstik XLR 3/5-pin connection med en 120 ohm modstand mellem pin 2 og 3. DMX afslutningsstikket skal sættes i den sidste enhed (DMX panelets udgangsstik) på DMX linjen.

3) Til programmering af ChPr med et DMX styring skal der udføres de 10 kanaler, der er nødvendige for at styre enheden, bruges yderligere 3 DMX kanaler. Det vil sige, at enheden i OPTAGER-tilstand (via DMX) skal bruge 13 kanaler til korrekt programmering. De tre nye DMX kanaler er: DMX kanal 11 = SCENER-kanal; Fra 0-10 = ingen funktion (r001); Fra 11-255 vises de programmerbare scener i displayet (max 16 scener fra M001 til M0016). DMX kanal 12 = REDIGERING-kanal; Fra 0-19 = ingen funktion; fra 20-234 kører enheden den konfiguration, der gives af de modtagne input DMX værdier. Med kanalen SCENER er det muligt at gå fra et stadie til det næste, mens det med OPT er muligt at optage den valgte scene. Fra 235-255 kører konfigurationen, der er givet af de modtagne input DMX værdier, idet sekvensen lukkes ved sidste scene. Med kanalen OPT er det muligt at optage den valgte scene som sidste scene. DMX kanal 13 = OPTAGE-kanal: Optager den indstillede scene med en variation mellem 0 til 255 (displayet bliver og indikerer, at scenen er blevet optaget). Det tilrådes at man holder OPT-kanalen indstillet på 0 og først at køre gennem de 255, når det er besluttet at gemme scenen. Hvis ChPr ikke er lukket, ved at indikere den sidste scene (rediger kanal mellem 235-255) i playback-tilstand, vil alle 16 scener blive spillet i gennem, selvom det ikke er programmeret.

4) Enhedens udvendige overflade kan overstige 50°C; man må aldrig håndtere enheden, før der er gået mindst 5 minutter efter at enheden er blevet slukket. Enheden må aldrig installeres i et lukket område, der ikke har tilstrækkelig luftgennemstrømning. God luftventilation er altafgørende for at udstyret fungerer korrekt.

5) Nettilslutning jf. ladespecifikke bestemmelser. Hvis nettilledningen beskadiges skal armaturet venligst bortskaffes. Lyskilden til dette armatur kan ikke udskiftes. Når lyskildens levetid er ophørt skal hele armaturet udskiftes. Brug ikke udstyret eller tilbehøret hvis det er beskadiget - kontakt kvalificeret servicepersonale. Tilslutningen skal udføres til et strømforsyningssystem med effektiv jordforbindelse (Klasse I iht. Standarden EN 60598-1). Det anbefales desuden at beskytte projektorens strømforsyningsslinjer mod indirekte kontakt og/eller kortslutning til jordforbindelsen ved hjælp af korrekt afstemte reststrømsanordninger.

6) Opdatering af softwareversion:
1. Installer KREIOS® USB-DMX drivern (www.osram.com) på din lokale PC. 2. Tilslut KREIOS® firmware opdateringsboksens (fås på bestilling) grænseflade til din lokale PC via et USB-kabel. 3. Tilslut KREIOS® firmware opdateringsboksens grænseflade til armaturet med et DMX-kabel. 4. Send den nye softwareopdatering til armaturet ved hjælp af KREIOS® firmware opgraderingsprogram (www.osram.com).

② 1) Jednotka pracuje s použitím digitálního signálu DMX 512. Propojení mezi kontrolérem a jednotkou nebo jednotkami musí být provedeno pomocí stíněné kroucené dvojlinky s vodiči o ϕ 0,5 mm. Dbejte na to, aby se vodiče navzájem nedotýkaly. Nepřipojujte uzemnění kabelů ke kostře konektoru DMX. Pouzdro zástrčky musí být izolované. Ujistěte se, že všechny použité konektory, kabely a vybavení odpovídají normě USITT DMX 512/1990.

2) Pokud displej zobrazující adresu DMX bliká, došlo k některé z následujících chyb: není k dispozici signál DMX nebo nastal problém s příjmem DMX. Pro instalace, kde jsou zapotřebí spojené kabelů DMX na velké vzdálenosti, doporučujeme používat zakončovací člen DMX. DMX terminátor je 3/5pinový konektor XLR (samec) s odporem 120 ohmů mezi piny 2 a 3. Zakončovací člen DMX musí být zapojený do poslední jednotky (konektor panelu DMX out) linky DMX.

3) Pro programování ChPr s použitím procesoru DMX jsou kromě 10 kanálů nezbytných pro řízení jednotky zapotřebí ještě další 3 kanály DMX. V režimu RECORDER (pomocí DMX) tedy potřebuje jednotka pro správné naprogramování 13 kanálů. Tři nové kanály DMX jsou: kanál DMX 11 = kanál SCENES; od 0-10 = bez funkce (r001); od 11-255 se zobrazují programovatelné scény (max. 16 scén od M001 do M0016). Kanál DMX 12 = kanál EDIT; od 0-19 = bez funkce; od 20-234 běží jednotka v konfiguraci dané hodnotami přijímaného vstupu DMX. Při použití kanálu SCENES je možné přecházet od jednoho kroku k dalšímu, zatímco při použití REC je možné zaznamenat vybranou scénu. Od 235-255 běží jednotka v konfiguraci dané hodnotami přijímaného vstupu DMX, přičemž se sekvence uzavírá poslední scénou. Při použití kanálu REC je možné zaznamenat vybranou scénu jako poslední. Kanál DMX 13 = kanál RECORDING: zaznamenává nastavenou scénu s hodnotou mezi 0 až 255 (displej signalizuje blikáním, že je scéna zaznamenána). Doporučujeme ponechat kanál REC nastavený na 0 a změnit na jinou hodnotu (až do 255), pouze když se rozhodnete uložit scénu. Není-li ChPr uzavřeno zadáním rozložení scény (kanál Edit mezi 235-255), přehraje se v režimu přehrávání všech 16 scén, včetně těch, které nejsou naprogramované.

4) Teplota vnějšího povrchu jednotky může překročit 50 °C; nikdy nesahejte na jednotku, dokud neuplyne nejméně 5 minut od jejího vypnutí. Nikdy neinstalujte jednotku v uzavřeném prostoru, kde není zaručeno dostatečné proudění vzduchu. Dobré větrání je nezbytné pro správný provoz jednotky.

5) Připojení k síťovému napětí dle platných národních norem. Při poškození přívodního kabelu se svítidlo nesmí použít. Světelný zdroj ve svítidle není vyměnitelný; když zdroj dosáhne konce životnosti, je potřeba vyměnit celé svítidlo. Nepoužívejte zařízení nebo příslušenství, pokud vykazuje poškození - kontaktujte kvalifikovaného servisního pracovníka. Musí být provedeno připojení k elektrickému napájecímu systému vybavenému účinným uzemněním (zařízení třídy I podle normy EN 60598-1). Dále se doporučuje chránit napájecí vedení projektorů před nepřímým dotykem a/nebo zkratem do uzemnění s použitím vhodně dimenzovaných zařízení diferenciální ochrany.

6) Aktualizace softwarové verze:

1. Nainstalujte ovladač KREIOS® USB-DMX (www.osram.com) na své lokální PC. 2. S použitím kabelu USB připojte rozhraní boxu aktualizaci firmwaru KREIOS® (dodává se na vyžádání) ke svému lokálnímu PC. 3. S použitím kabelu DMX připojte rozhraní boxu aktualizaci firmwaru KREIOS® k osvětlovacímu tělesu. 4. Odešlete novou aktualizaci softwaru do osvětlovacího tělesa s použitím firmwarového aktualizčního programu KREIOS® (www.osram.com).

③ 1) Při работе блока используется цифровой сигнал DMX 512. Соединение блока с контроллером или другими блоками должно осуществляться с использованием экранированной витой пары диаметром 0,5 мм. Убедитесь, что проводники не соприкасаются друг с другом. Не подключайте проводник заземления кабеля к шасси разъема DMX. Корпус штепсельного разъема должен быть изолирован. Убедитесь в том, что все разъемы, кабели и оборудование соответствуют стандарту USITT DMX 512/1990.

2) Мерцание дисплея, на котором отображается адрес DMX, указывает на одну из следующих ошибок: отсутствие сигнала DMX или проблему с приемом DMX. В установках, где требуется использование кабеля DMX большой длины, рекомендуется использовать заглушку DMX. Терминатор DMX представляет собой 3/5-контактный (папа) разъем XLR с резистором на 120 Ом, впаянным между контактами 2 и 3. Заглушку DMX следует вставлять в последний блок линии DMX (разъем выхода DMX панели).

3) Для программирования ChPr с помощью контроллера DMX требуется, кроме 10 каналов управления блоком, дополнительные 3 канала DMX. Поэтому в режиме RECORDER (через DMX) в блоке необходимо должным образом запрограммировать 13 каналов. Три дополнительных канала DMX: канал DMX 11 = канал SCENES; от 0 до 10 = не используются (r001); от 11 до 255 отображают запрограммированные сцены (макс. 16 сцен от M001 до M0016). Канал 12 DMX = канал EDIT; от 0 до 19 = не используются; от 20 до 234 — блок использует конфигурацию, заданную принятыми параметрами DMX. Канал SCENES позволяет переходить к следующему этапу, а REC — записывать выбранную сцену. От 235 до 255 — блок выполняет конфигурацию, заданную полученными входными параметрами DMX, замыкающими последовательность в качестве последней сцены. Канал REC позволяет записывать выбранную сцену в качестве последней сцены. Канал 13 DMX = канал RECORDING: записывает установленную сцену с вариацией от 0 до 255 (мерцание дисплея указывает на выполнение записи сцены). Рекомендуется, чтобы настройка канала REC все время была равна 0; изменить ее до 255 следует, только когда решено сохранить сцену. Если ChPr не закрыть путем указания последней сцены (канал EDIT от 235 до 255), в режиме воспроизведения будут воспроизведены все 16 сцен независимо от того, были ли они запрограммированы.

4) Внешняя поверхность блока может нагреваться до температуры выше 50 °C; ни в коем случае не прикасайтесь к блоку в течение 5 минут после его выключения. Ни в коем случае не устанавливайте блок в закрытом пространстве без обеспечения надлежащей вентиляции. Хорошая вентиляция важна для надлежащей работы оборудования.

5) Выполнить подключение к сети в соответствии с принятыми в данной стране правилами монтажа. В случае повреждения сетевого кабеля светильника сдайте светильник в металлолом. Источник света данного светильника не заменяется; после истечения срока службы источника света следует заменить весь светильник. Не пользуйтесь устройством или вспомогательными приспособлениями с признаками повреждений - обратитесь к квалифицированным специалистам по обслуживанию. Подключать прибор следует к сети с действующим заземлением (устройство класса I согласно стандарту EN 60598-1). Кроме того, рекомендуется защищать проводники питания проекторов от непрямого прикосновения и/или короткого замыкания на землю правильно подобранным устройством защитного отключения.

6) Обновление версии программного обеспечения:

1. Установите драйвер KREIOS® USB-DMX (www.osram.com) на локальном ПК. 2. С помощью USB-кабеля подключите локальный ПК к интерфейсу устройства обновления встроенного ПО KREIOS® (предоставляется по заказу). 3. С помощью DMX-кабеля подключите проектор к интерфейсу устройства обновления встроенного ПО KREIOS®. 4. Обновите программное обеспечение на проекторе с помощью программы обновления встроенного ПО KREIOS® (www.osram.com).

(H) 1) Az egység digitális DMX 512 jelt használ. A vezérlő és az egység, illetve az egységek közötti csatlakozást egy sodrott érpárú, árnyékoló kábellel (ø 0,5 mm) kell kialakítani. Figyeljen arra, hogy a vezetők ne érintkezzenek egymással. Ne csatlakoztassa a kábel földelővezetékét a DMX csatlakozás vázához. A dugasz burkolatát szigetelni kell. Kérjük, bizonyosodjon meg, hogy valamennyi használt csatlakozó, kábel és berendezés megfelel az USITT DMX 512/1990 szabvány előírásainak.

2) Ha a kijelzőn a DMX-cím villog, a következő hibák valamelyike áll fenn: Nincs DMX-jel, vagy DMX-jel fogadási hiba. Olyan alkalmazásoknál, ahol hosszú DMX-kábeleket használna szükséges, javasolt DMX terminátort használni. A DMX terminátor egy 3/5 tűs XLR csatlakozódugó, amelynek 2. és 3. csatlakozótűskéi közé egy 120 ohmos ellenállás van beszerelve. csatlakozótűskéi közé egy 120 ohmos ellenállás van beszerelve. A DMX terminátort a DMX vonal legutolsó egységéhez kell csatlakoztatni (DMX kimenet a csatlakozópanelen).

3) A csatornák DMX-vezérlővel való programozásához (ChPr), az egység vezérléséhez szükséges 10 csatorna mellett további 3 DMX csatornára lesz szükség. Ennek megfelelően, RECORDER (rögzítés) módban (DMX vezérléssel) az egység megfelelő programozásához 13 csatornára lesz szükség. A három kiegészítő DMX csatorna a következő: 11-es DMX csatorna = SCENES (jelenetek) csatorna; 0-tól 10-ig tartó csatornák = funkció nélkül (r001); 11-től 255-ig a beprogramozható jelenetek láthatók (max. 16 jelenet M001-től M0016-ig). 12-es DMX csatorna = EDIT (szerkesztés) csatorna: 0-tól 19-ig = funkció nélkül; 20-tól 234-ig az egység a beérkező megadott DMX értékek alapján kialakított konfigurációt futtatja. A SCENES (jelenetek) csatornán lehetőség van további lépni a következő lépéshez, míg a REC (rögzítés) csatornán rögzíthető a kiválasztott jelenet. 235-től 255-ig az egység a beérkező megadott DMX értékek alapján kialakított konfigurációt futtatja, lezárva a sorozatot utolsó jelenetként. A REC (rögzítés) csatornával utolsó jelenetként rögzíthető a kiválasztott jelenet. 13-as DMX csatorna = RECORDING (rögzítés) csatorna: 0 és 255 közötti variációval rögzíti a beállított jelenetet (a kijelző villogása a jelenet rögzítését jelzi). Javasolt 0 értékre állítva tartani a REC csatornát és csak akkor át-futtatni a 255-re, amikor készen áll a jelenet rögzítésére. Ha a csatornák programozása (ChPr) nincs bevéve, az utolsó jelenet megjelölésével (235 és 255 közötti szerkesztési csatornák), lejátszási módban mind a 16 jelenet lejátszódik, még akkor is, ha nem voltak beprogramozva.

4) Az egység külső felületének hőmérséklete meghaladhatja az 50°C értéket. Soha ne érintse meg az egységet legalább 5 percig a kipakolásolt követően. Soha ne telepítse az egységet zárt környezetbe, ahol nincs elegendő légmozgás. A megfelelő szellőzés elengedhetetlen feltétele a berendezés hibátlan működéséhez.

5) Csatlakoztassa a tápegységbe a helyi előírásoknak megfelelően. Kérjük ne használja a lámpatestet a hálózati kábel sérülése esetén. A világítótest fényforrása nem helyettesíthető; ha a fényforrás eléri végső élettartalmát, a teljes világítótestet ki kell cserélni. Ha károsodást észlel, ne használja a készüléket vagy a tartozékokat - forduljon szakképzett szervizszakemberhez. A berendezést hatékony földeléssel ellátott áramforrásra kell csatlakoztatni (az EN 60598-1 szabvány előírásainak megfelelő I. osztályú berendezés). Továbbá, javasolt biztosítani a projektor tápvezetékeinek védelmét közvetett érintkezés és/vagy földzárlat ellen, megfelelő méretű maradékáramműködtetésű megszakító használatával.

6) Szoftver verzió frissítése:

1. Telepítse a KREIOS® USB-DMX illesztőprogramot (www.osram.com) a helyi számítógépen. 2. Csatlakoztassa a KREIOS® firmware frissítő dobozt (megrendelésre kapható) a helyi számítógéphez USB kábel segítségével. 3. Csatlakoztassa a KREIOS® firmware frissítő dobozt a berendezéshez DMX kábel segítségével. 4. Küldje el a szoftverfrissítést a berendezésnek a KREIOS® firmware frissítő program segítségével (www.osram.com).

(PL) 1) Urządzenie wykorzystuje cyfrowy sygnał DMX 512. Połączenie między kontrolerem i urządzeniem lub między urządzeniami musi zostać utworzone przy pomocy skrętki ekranowanej o średnicy 0,5 mm. Upewnij się, że przewody się nie stykają. Nie podłączaj przewodu masowego do obudowy złącza DMX. Należy zaizolować obudowę wtyczki. Upewnij się, że wszystkie używane złącza, kable i sprzęt są zgodne z normą USITT DMX 512/1990.

2) Jeżeli wyświetlacz pokazuje adres DMX kanału, oznacza to, że wystąpił jeden z następujących błędów: brak sygnału DMX lub problem z odbiorem DMX. W przypadku instalacji, w których niezbędne jest użycie bardzo długich kabli DMX, zaleca się zastosowanie terminatora DMX. Terminator DMX to męskie złącze XLR 3- lub 5-pinowe z 120-ohmowym rezystorem pomiędzy pinami 2 i 3. Terminator DMX należy podłączyć do ostatniego urządzenia (gniazdo wyjściowe DMX) w linii DMX.

3) Do programowania ChPr przy użyciu sterownika DMX potrzebne są – poza 10 kanałami niezbędnymi do sterowania urządzeniem – trzy dodatkowe kanały DMX. W związku z tym w trybie RECORDER (przez DMX) urządzenie będzie potrzebować 13 kanałów, aby można było je prawidłowo zaprogramować. Trzy nowe kanały DMX to: Kanał 11 DMX = kanał SCENES; wartość 0–10 = brak funkcji (r001); wartość 11–255 = wyświetlanie programowanych scen (maks. 16 scen od M001 do M0016). Kanał 12 DMX = kanał EDIT; wartość 0–19 = brak funkcji; wartość 20–234 = uruchomienie konfiguracji na podstawie odebranych wartości wejściowych DMX. Kanał SCENES umożliwia przechodzenie z jednego etapu do następnego, a kanał REC – nazywane wybranej sceny. W przypadku wartości 235–255 na urządzeniu uruchamiana jest konfiguracja na podstawie odebranych wartości wejściowych DMX, powodując zamknięcie sekwencji (ostatnia scena). Kanał REC pozwala zarejestrować wybraną scenę jako ostatnią. Kanał 13 DMX = kanał RECORDING; umożliwia zarejestrowanie określonej sceny z odchyleniem w zakresie od 0 do 255 (wyświetlacz miga, wskazując zarejestrowanie sceny). Zaleca się ustawienie kanału REC na wartość 0 i uruchomienie wartości 255 dopiero w razie zapisu sceny. Jeżeli programowanie ChPr nie zostanie zamknięte przez wskazanie ostatniej sceny (kanał EDIT w zakresie 235–255), w trybie odtwarzania zostaną przedstawione wszystkie sceny (16), nawet jeżeli ich nie zaprogramowano.

4) Powierzchnia zewnętrzna urządzenia może się nagrzać do temperatury 50°C. Po wyłączeniu urządzenia odczekać przynajmniej pięć minut przed przystąpieniem do jego obsługi. Nigdy nie montować urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu o ograniczonym przepływie powietrza. Do prawidłowej pracy sprzętu wymagana jest odpowiednia wentylacja.

5) Zasilanie należy połączyć zgodnie z wymaganiami odpowiednich norm. Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu należy wymienić oprawę oświetleniową. Źródła światła w niniejszej oprawie nie można wymieniać; po zakończeniu jego żywotności należy wymienić całą oprawę. Nie korzystaj z urządzenia lub akcesoriów, jeśli są uszkodzone. Jeśli dojdzie do ich uszkodzenia, skontaktować się z wykwalifikowanym personelem serwisowym. Minimalna odległość od przedmiotów oświetlonych. Urządzenie należy podłączyć do układu zasilania elektrycznego z odpowiednim uziemieniem (urządzenie klasy I zgodnie z normą EN 60598-1). Ponadto zaleca się ochronę linii zasilania rzutników przed dotykiem pośrednim i/lub zwarciem do ziemi poprzez użycie odpowiednich rozmiarów wyłączników różnicowo-prądowych.

6) Aktualizacja wersji oprogramowania:

1. Zainstaluj sterownik KREIOS® USB-DMX (www.osram.com) na lokalnym komputerze. 2. Podłącz interfejs modułu aktualizacji oprogramowania sprzętowego KREIOS® (dostępny na życzenie) do lokalnego komputera za pomocą kabla USB. 3. Podłącz interfejs modułu aktualizacji oprogramowania sprzętowego KREIOS® do oprawy za pomocą kabla DMX. 4. Prześlij aktualizację z nowym oprogramowaniem do oprawy za pomocą programu do uaktualniania oprogramowania sprzętowego KREIOS® (www.osram.com).

KREIOS® FRESNEL 80W RGBW

Ⓢ1) Jednotka pracuje pomocou digitálneho signálu DMX 512. Prepojenie medzi ovládačom a jednotkou alebo medzi jednotkami sa musí realizovať pomocou tieneneho stáčaného kábla (páru) s priemerom 0,5 mm. Zabezpečte, aby sa vodiče vzájomne nedotýkali. Uzemnenie kábla nepripájajte ku kostre DMX konektora. Kryt zástrčky musí byť izolovaný. Skontrolujte, či všetky použité konektory, káble a vybavenie zodpovedajú norme USITT DMX 512/1990.

2) Ak displej s DMX adresou blíka, nastala jedna z nasledujúcich porúch: DMX signál je neprítomný alebo je problém s príjmom DMX. Pri inštalácii, kde sú potrebné dlhé DMX kábové pripojenia, odporúčame používať DMX termiátor. Terminátor (ukončovač) DMX je 3/5 XLR konektor samec s rezistorom 120 ohm medzi kolíkmi 2 a 3. DMX terminátor sa musí zapojiť do posledného zariadenia (výstupný DMX konektor) DMX linky.

3) Na programovanie ChPr pomocou DMX ovládača potrebujete okrem 10 kanálov potrebných na ovládanie jednotky ďalšie 3 DMX kanály. Takže v režime RECORDER (záznam) (cez DMX) bude jednotka na správne naprogramovanie potrebovať 13 kanálov. Tri nové DMX kanály sú: DMX kanál 11 = SCENES kanál; Od 0 do 10 = žiadna funkcia (r001); Od 11 do 255 sú zobrazované programovateľné scény (max. 16 scén od M001 do M0016). DMX kanál 12 = EDIT kanál: od 0 do 19 = žiadna funkcia; od 20 do 234 jednotka spúšťa konfigurácie podľa prijatých hodnôt DMX. V rámci kanála SCENES je možné prechádzať z jedného kroku do druhého, zatiaľ čo pri REC je možné zaznamenávať zvolenú scénu. Od 235 do 255 jednotka spúšťa konfiguráciu podľa hodnoty prijatej DMX signálu a uzatvára sekvenciu ako poslednú scénu. S pomocou kanála REC je možné zaznamenávať zvolenú scénu ako poslednú. DMX kanál 13 = kanál RECORDING (záznam): Záznam nastavenej scény v rozsahu od 0 do 255 (displej blíka, čo znamená, že scéna sa zaznamenáva). Odporúča sa nechať kanál REC nastavený na 0 a na 255 prejsť, až keď sa rozhodnete scénu uložiť. Ak ChPr nie je uzavreté, označením poslednej scény (kanál Edit od 235 do 255), v režime prehrávania sa prehrá všetkých 16 scén, aj keď to nie je naprogramované.

4) Teplota vonkajšieho povrchu môže prekročiť 50 °C; nikdy sa nedotýkajte povrchu, kým neuplynú aspoň 5 minút od vypnutia jednotky. Nikdy jednotku neinštalujte do uzavretého priestoru bez dostatočného prúdenia vzduchu. Pre správnu funkciu zariadenia je potrebná dobrá ventilácia.

5) Zapojte do el. prívodu podľa predpísaných noriem. Ak je napájací kábel poškodený, svetidlo nepoužívajte. Svetelný zdroj v tomto svetidle nie je vymeniteľný; keď dosiahne svetelný zdroj koniec životnosti, je potrebné vymeniť celé svetidlo. Neprevádzkujte zariadenie alebo príslušenstvo, ak vykazujú znaky poškodenia – kontaktujte kvalifikovaný servis. Zariadenie musíte pripojiť k napájaciemu systému vybavenému efektívnym uzemnením (zariadenie triedy I podľa normy EN 60598-1). Navyše sa odporúča pomocou vhodne veľkých prúdových chráničov chrániť napájacie vedenie svetidiel pred nepriamym kontaktom a/alebo skratom k zemi.

6) Aktualizácia verzie softvéru:

1. Nainštalujte ovládač KREIOS® USB-DMX (www.osram.com) na svoje lokálne PC. 2. Pripojte rozhranie boxu s aktualizáciou firmvéru KREIOS® (k dispozícii na požiadanie) k vášmu lokálnemu PC pomocou USB kábla. 3. Pripojte rozhranie boxu s aktualizáciou firmvéru KREIOS® ku zásuvke pomocou DMX kábla. 4. Pomocou programu na uprade firmvéru KREIOS® (www.osram.com) odošlite aktualizáciu na zásuvku.

Ⓢ1) Enota deluje z uporabo digitalnega signala DMX 512. Povezava med krmilnikom in enoto ali med enotami mora biti izvedena tako, da uporabite oviti sukani par s ø 0,5 mm. Prepričajte se, da se vodniki med seboj ne dotikajo. Ozemljitvenega kabla ne priključujte na šasijsko konektorja DMX. Ohišje vtiča mora biti izolirano. Prepričajte se, da so vsi uporabljeni konektorji, kabli in oprema skladni s standardom USITT DMX 512/1990.

2) Če zaslon, ki prikazuje naslov DMX, utripa, je prišlo do ene od naslednjih napak: Ni signala DMX ali pa je prišlo do težave pri sprejemanju signala DMX. Za namestitve, kjer so potrebni kabelski priključki DMX na dolge razdalje, priporočamo, da uporabite končnik DMX. Končnik DMX je možni 3/5-pinski konektor XLR z uporabo 120 ohmov med pinoma 2 in 3. Končnik DMX mora biti priključen v zadnjo enoto (vgradni konektor izhoda DMX) v liniji DMX.

3) Za programiranje ChPr z uporabo krmilnika DMX so poleg 10 kanálov, potrebnih za krmiljenje enote, potrebni še dodatni 3 kanali DMX. Tako potrebuje enota v načinu RECORDER (snemanje) (prek DMX-a) 13 kanálov za pravilno programiranje. Trije novi kanali DMX so: kanal DMX 11 = kanal SCENES (scene); 0-10 = ni funkcije (r001); 11-255 so prikazane scene, ki jih je mogoče programirati (največ 16 scen od M001 do M0016). Kanal DMX 12 = kanal EDIT (urejanje); 0-19 = ni funkcije; 20-234 enota zažene konfiguracijo glede na prejete vhodne vrednosti DMX. S kanalom SCENES je mogoče prehajati iz enega koraka v drugega, s kanalom REC pa je mogoče posneti izbrano sceno. Od 235 do 255 enota zažene konfiguracijo glede na prejete vhodne vrednosti DMX in zapre niz kot zadnjo sceno. S kanalom REC je mogoče posneti izbrano sceno kot zadnjo sceno. Kanal DMX 13 = kanal RECORDING (snemanje): posname nastavljeno sceno z variacijo med 0 in 255 (zaslon utripa, ko je scena posneta). Priporočljivo je, da ostane kanal REC nastavljen na 0 in da zažene do 255 samo, ko se odločite, da boste shranili sceno. Če ChPr ni zaprt, se bo z označbo zadnje scene (kanal EDIT med 235 in 255) v načinu predvajanja predvajalo vseh 16 scen, čeprav niso programirane.

4) Temperatura zunanje površine enote lahko preseže 50 °C. Nikoli ne upravljajte z enoto, če ni preteklo najmanj 5 minut, odkar ste jo izklopili. Enote nikoli ne namestite v zaprt prostor za nezadostnim pretokom zraka. Za pravilno delovanje opreme je nujno, da je prostor dobro prezračen.

5) Priključitev na omrežje opravite v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi. Če se poškoduje omrežni priključni kabel, svetilko zavrzite. Svetlobni vir svetilke ni zamenljiv; ko svetlobni vir doseže konec svojega življenja potrebno je zamenjati celotno svetilko. Naprave ali dodatkov ne uporabljajte, če kažejo znake poškodb – pokličite usposobljenega serviserja. Povezavo je treba vzpostaviti z napajalnim sistemom, ki je učinkovito ozemljen (naprava razreda I v skladu s standardom EN 60598-1). Poleg tega je priporočeno, da z ustreznimi napravami za rezidualni tok napajalne vode projektorja zavarujemo pred poslednjim stikom in/ali kratkimi stiki.

6) Posodobitev različice programske opreme:

1. Namestite gonilnik USB-DMX KREIOS® (www.osram.com) v osebni računalnik. 2. Priključite vmesnik posodobitvene škatle za vgrajeno strojno opremo KREIOS® (na voljo na zahtevo) v osebni računalnik prek kabla USB. 3. Priključite vmesnik posodobitvene škatle za vgrajeno strojno opremo KREIOS® v opremo prek kabla DMX. 4. Novo posodobitev programske opreme pošljite v opremo z uporabo programa za nadgradnjo vgrajene strojne opreme KREIOS® (www.osram.com).

Ⓓ 1) Ünite, dijital bir DMX 512 sinyali ile çalışmaktadır. Kontrol cihazı ve birim ya da birimler arasındaki bağlantı 0,5 mm çapında bir ekranlanmış bükülü kablo çifti kullanılarak gerçekleştirilmelidir. İletkenlerin birbirleriyle temas etmediğinden emin olun. Topraklama kablosunu DMX konektör gövdesine bağlayın. Fiş yuvası yalıtılmış olmalı. Kullanılan tüm konektörlerle kablo ve ekipmanların USITT DMX 512/1990 standartlarına uygun olduğundan lütfen emin olun.

2) DMX adresini gösteren ekran yanıp sönüyorsa, şu hatalardan biri meydana gelmiştir: - DMX sinyali yok - DMX sinyali algılamaya problemi. Uzun mesafeli DMX kablo bağlantılarının gerek duyulduğu kurulumlarda, DMX sonlandırıcı kullanılması tavsiye ediyoruz. DMX sonlandırıcı, XLR 3/5 pinli erkek bir konektör olup, 2 ve 3 pinleri arasındaki direnç 120 ohm'dur. DMX sonlandırıcısı, DMX hattındaki son üniteye (paneldeki DMX OUT konektörüne) bağlanmalıdır.

3) DMX denetleyicisi kullanılarak ChPr programlaması yapılabilmesi için gereken 10 kanalın yanı sıra ünitenin kontrol edilebilmesi için 3 adet DMX kanalına daha ihtiyaç duyulur. Diğer bir ifadeyle, RECORDER modunda (DMX üzerinden) ünitenin doğru programlanabilmesi için 13 kanal gereksinimi vardır. Yeni üç DMX kanalı şu şekildedir: DMX kanal 11 = SCENES kanalları; 0'dan 10'a kadar = kullanılmı dışı (r001); 11'den 255'e kadar programlanabilir sahneler gösterilmektedir (M001'den M0016'ya kadar en fazla 16 sahne). DMX kanal 12 = EDIT kanalı: 0'dan 19'a kadar = kullanılmı dışı; 20'den 234'e kadar, ünite, gelen DMX giriş verilerine ait yapılandırmayı yürütür. SCENES kanalıyla bir kademeden diğere geçmek ve REC ile seçili sahneyi kayıtlı etmek mümkündür. 235'den 255'e kadar, ünite, gelen DMX giriş verilerine ait yapılandırmayı yürütür ve sekansı son sahnedeki gibi sonlandırır. REC kanalıyla seçili sahneyi son sahne olarak kayıtlı etmek mümkündür. DMX kanal 13 = RECORDING kanalı: Belirlenen sahneyi 0 ile 255 arasındaki seçeneklerden biriyle kaydeder. (Ekranın yanıp sönmesi sahnenin kaydedildiğini belirtir). REC kanalını 0 olarak ayarlamız, ve ancak, sahneyi kaydetmeye karar verdiğimizde 255'e doğru geçmeniz önerilmektedir. ChPr sonlandırılmadığı takdirde, son sahneyi belirleyerek (235-255 arasında kanal düzenleme), playback modunda 16 sahnenin tümü programlanamaz olsa bile baştan sona oynatılır.

4) Ünitenin dış yüzey sıcaklığı 50°C'yi geçebilir. Ünitenin kapatılmasını üzerinden en az 5 dakika geçmeden asla birimi elinize almayın. Asla birimi yeterli hava akışının olmadığı kapalı bir alana kurmayın.

5) Şebeke bağlantısını lütfen ülkeye özgü kurulum kuralları çerçevesinde yapınız. Şebeke kablosunun hasar görmesi durumunda lütfen lambayı atınız. Bu armatürün ışık kaynağı değiştirilemez; ışık kaynağının kullanım ömrü sona erdiğinde tüm armatürün değiştirilmesi gerekir. Hasarlı aygıtı veya aksesuarları çalıştırmayın; yetkili bakım personeline başvurun. Etkin topraklama ile donatılmış bir güç kaynağı sisteme bağlantı yapılmalıdır. (EN 60598-1 standardı uyarınca Sınıf I cihaz). Ayrıca, uygun büyüklükte kaçak akım röleleri kullanarak, projektörlerin besleme hatlarını dolaylı kontak ve/veya kısa devreden korumanız önerilir.

6) Yazılım sürümünün güncelleme:

1. KREIOS® USB-DMX sürücüyü (www.osram.com) yerel bilgisayarınıza yükleyin. 2. USB kablosunu kullanarak, KREIOS® donanım yazılımı güncelleme kutusu (istenildiğinde verilecektir) arayüzünü yerel bilgisayarınıza bağlayın. 3. DMX kablosunu kullanarak, KREIOS® donanım yazılımı güncelleme kutusu arayüzünü bağlama aygıtına bağlayın. 4. KREIOS® donanım yazılımı güncelleme (www.osram.com) programını kullanarak yeni yazılım güncellemesini bağlama aygıtına gönderin.

Ⓓ 1) Jedinica radi pomoću digitalnog DMX 512 signala. Vezu između kontrolera i jedinice ili između samih jedinica potrebno je uspostaviti pomoću oklopljene uvijene parice promjera 0,5 mm. Pobrinite se da se provodnici međusobno ne dodiruju. Ne spajajte uzemljenje kabela na okvir DMX priključka. Kućište utikača mora biti izolirano. Pobrinite se da svi upotrijebljeni priključci, kabeli te sva oprema odgovaraju standardu USITT DMX 512/1990.

2) Ako zaslon na kojem se prikazuje adresa za DMX zabiljesne, pojavila se jedna od sljedećih grešaka: DMX signal nije prisutan ili postoji problem kod prijma DMX signala. Preporučujemo da za instalacije pri kojima je potrebno spajanje putem magistralnog DMX kabela koristite DMX terminator. DMX terminator je muški XLR priključak s 3/5 pinova i otpornikom od 120 ohma između 2. i 3. pina. DMX terminator potrebno je ukopčati u posljednju jedinicu (DMX priključak za vanjske upravljačke panele) DMX linije.

3) Za programiranje opcije ChPr pomoću DMX kontrolera, osim 10 kanala potrebnih za upravljanje jedinicom potrebna su i dodatna 3 DMX kanala. Ako je jedinica u načinu UREDAJ ZA SNIMANJE (putem kontrolera DMX), potrebno je 13 kanala kako bi se ona ispravno programirala. Tri nova DMX kanala su: DMX kanal 11 = kanal za PRIZORE; od 0-10 = bez funkcije (r001); Od 11-255 prikazani su prizori koji se mogu programirati (maks. 16 prizora od M001 do M0016). DMX kanal 12 = kanal za UREĐIVANJE: Od 0-19 = bez funkcije; od 20-234 jedinica izvršava konfiguraciju zadanu putem primljenih ulaznih vrijednosti za DMX. Pomoću kanala PRIZORI moguće je prijeći s jednog koraka na drugi, dok je pomoću kanala SNIMANJE moguće snimiti odabrani prizor. Od 235-255 jedinica izvršava konfiguraciju zadanu putem primljenih ulaznih vrijednosti za DMX koje zatvaraju niz kao posljednji prizor. Pomoću kanala SNIMANJE moguće je snimiti odabrani prizor kao posljednji prizor. DMX kanal 13 = kanal za SNIMANJE: Pomoću ovog kanala snima se određeni prizor uz odstupanje od 0 do 255 (zaslon zabiljesne, što upućuje na to da je prizor snimljen). Savjetuje se da kanal za SNIMANJE trajno postavite na 0 i provedete 255 samo onda kada odlučite spremiti prizor. Ako opcija ChPr nije ugašena, označavanjem posljednjeg prizora (kanal za uređivanje, između 235-255) u načinu za reprodukciju prikazat će se svih 16 prizora čak i ako nisu programirani.

4) Temperatura vanjske površine jedinice može preći 50°C; nikada ne rukujte jedinicom ako nije prošlo barem 5 minuta od njezina isključivanja. Nikada ne instalirajte jedinicu u ograđenom prostoru s nedovoljnim protokom zraka. Dobra ventilacija zraka nužna je za ispravan rad opreme.

5) Molimo izvršite mrežni priključak prema specifičnim nacionalnim odredbama o njegovom izvršenju. Ukoliko je došlo do oštećenja priključnog kabela, molimo svjetiljku adekvatno zbrinite i ne koristite je više. Svjetlosni izvor ove svjetiljke nije zamjenjiv; kada svjetlosni izvor dostigne kraj svoj uporbni vijek potrebno je zamijeniti cijelu svjetiljku. Ne rukujte uređajem ili dodatnom opremom ako ukazuju na oštećenje - obratite se stručno osposobljenom servisnom osoblju. Potrebno je uspostaviti vezu sa sustavom za opskrbu električnom energijom opremljenim učinkovitim uzemljenjem (Klasa primjene i sukladno standardu EN 50598-1). Štoviše, preporučljivo je zaštititi opskrbne vodove projektora od neizravnog kontakta ili/kratkog spoja korištenjem ostalih električnih uređaja odgovarajuće veličine.

6) Ažuriranje verzije softvera:

1. Instalirajte upravljački program KREIOS® USB-DMX (www.osram.com) na vaše lokalno računalo. 2. Priključite sučelje kutije za ažuriranje opreme KREIOS® (dostupno na zahtjev) na vaše lokalno računalo putem USB kabela. 3. Priključite sučelje kutije za ažuriranje opreme KREIOS® na sigurnosni uređaj putem DMX kabela. 4. Pošaljite novo ažuriranje softvera na sigurnosni uređaj putem programa za nadogradnju opreme KREIOS® (www.osram.com).

Ⓡ 1) Unitatea функционира със сигнал DMX 512. Конекцията между контролер и единица, respectiv între unități, trebuie realizată printr-un cablu ecranat, torsadat în pereche (ø 0,5 mm). Asigurați-vă ca firele conductoare să nu se atingă între ele. Nu conectați firul de împământare al cablului la cadrul conectorului DMX. Carcasa firei trebuie izolată. Vă rugăm să vă asigurați, ca conectori, cablurile și echipamentele utilizate să corespundă standardului USITT DMX 512/1990.

2) Clipirea adresei DMX pe ecran indică una dintre următoarele erori: Nu există semnal DMX sau probleme de recepție a semnalului DMX. În cazul instalațiilor la care este necesară utilizarea de cabluri DMX lungi, este indicată folosirea unui terminator DMX. Terminatorul DMX este un conector XLR tip fișă cu 3/5 știfturi, și cu o rezistență de 120 Ω ohmi montată între știfturile 2 și 3. Terminatorul DMX trebuie conectat la ultima unitate (ieșirea DMX de pe panelul de conectare) a liniei DMX.

3) Pentru programarea canalelor (ChPr) printr-un controler DMX, pe lângă cele 10 canale necesare controlării unității, va fi nevoie de 3 canale DMX suplimentare. Astfel, în mod RECORDER (înregistrare) (prin DMX), unitatea va avea nevoie de 13 canale pentru a putea fi programată corect. Cele trei canale DMX suplimentare sunt: Canalul DMX 11 = canalul SCENES (scene); de la 0 la 10 = fără funcție (r001); de la 11 la 255 sunt afișate scenele programabile (max. 16 scene, de la M001 la M0016). Canalul DMX 12 = Canalul EDIT (editare): De la 0 la 19 = fără funcție; de la 20 la 234 unitatea va rula configurația dată de valorile DMX recepționate. Prin canalul SCENES (scene) este posibilă trecerea de la un pas la următorul, iar prin canalul REC (înregistrare) se poate înregistra scena selectată. Între 235 și 255 unitatea va rula configurația dată de valorile DMX recepționate, terminând secvența ca ultima scenă. Prin canalul REC (înregistrare) se poate înregistra scena selectată, ca ultima scenă. Canalul DMX 13 = Canalul RECORDING (înregistrare): Înregistrați scena setată cu o variație între 0 și 255 (clipirea ecranului indică înregistrarea scenei). Este recomandat să lăsați canalul REC setat pe 0, și să rulați scena până la 255, doar când v-ați decis să o salvați. Dacă nu închideți programarea canalelor (ChPr), prin indicarea ultimei scene (canale de editare între 235 și 255), în mod de redare se vor reda toate cele 16 scene, chiar dacă nu au fost programate.

4) Temperatura suprafeței exterioare a unității poate depăși 50°C. Nu atingeți niciodată unitatea timp de cel puțin 5 minute după oprire. Nu instalați niciodată unitatea în spații închise, fără flux de aer suficient. Ventilarea corespunzătoare este esențială pentru funcționarea corectă a echipamentului.

5) Conectați la sursa de tensiune conform prevederilor din țara în care vă aflați. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, vă rugăm să aruncați corpul de iluminat. Sursa de iluminare a acestui corp de iluminat nu poate fi înlocuită; când aceasta ajunge la sfârșitul vieții utile trebuie înlocuit întreg corpul de iluminat. Nu utilizați dispozitivul sau accesoriile, dacă observați deteriorări - luați legătura cu un specialist de service calificat. Dispozitivul trebuie conectat la o sursă de curent legată eficient la pământ (instalație de clasa I., în conformitate cu prevederile standardului EN 60598-1). Totodată, se recomandă protejarea cablurilor de alimentare ale proiecteurului împotriva contactului indirect și/sau a scurtcircuitării la pământ, prin utilizarea unor dispozitive de curent rezidual de mărime potrivită.

6) Actualizarea versiunii software:

1. Instalați driverul USB-DMX KREIOS® (www.osram.com) pe PC-ul dvs. local. 2. Conectați interfața casei de actualizare a firmware-ului KREIOS® (disponibil la cerere) la PC-ul local folosind un cablu USB. 3. Conectați interfața casei de actualizare a firmware-ului KREIOS® la corpul de iluminat folosind un cablu DMX. 4. Transmiteți actualizarea de software la corpul de iluminat folosind programul de actualizare a firmware-ului KREIOS® (www.osram.com).

Ⓡ 1) Устройството работи с използване на цифров сигнал DMX 512. Връзката между контролера и устройството или между устройствата трябва да се изпълни с екраниран двужилен кабел с усукана двойка проводници ø 0,5 mm. Убедете се, че проводниците не се докосват един друг. Не свързвайте кабела на заземяването за тялото на конектора DMX. Корпусът на щепсела трябва да е изолиран. Уверете се, че всички използвани конектори, кабели и съоръжения съответстват на стандарта USITT DMX 512/1990.

2) Ако дисплейт, на който се показва DMX адресът, примигва, възникнала е една от следните грешки: DMX сигналят отсъства или има проблем с приемането на DMX сигнал. За инсталации, където са необходими връзки с DMX кабел на дълги разстояния, препоръчваме да се използва DMX терминатор. DMX терминаторът е мъжки XLR 3/5-цифтов конектор с резистор 120 Ω между цифтове 2 и 3. DMX терминаторът трябва да се включи в последния уред (конектор изхожден DMX панел) на линията DMX.

3) За програмиране на ChPr с помощта на контролер DMX, освен десетте канала, необходими за управление на устройството, са необходими още 3 DMX канала. Това означава, че в режим RECORDER (през DMX) устройството ще се нуждае от 13 канала, за да бъде програмирано правилно. Трите нови DMX канала са: DMX канал 11 = канал SCENES; от 0-10 = без функция (r001); от 11-255 се показват програмируемите сцени (макс. 16 сцени от M001 до M0016). DMX канал 12 = канал EDIT: от 0-19 = без функция; от 20-234 устройството работи с конфигурацията, зададена от стойностите на получения входен DMX сигнал. С канала SCENES е възможно да се премине от една стъпка на следващата, докато с REC е възможно избраната сцена да се запише. От 235-255 устройството работи с конфигурацията, зададена от стойностите на получения входен DMX сигнал, като затваря поредицата като последна сцена. С канал REC е възможно избраната сцена да се запише като последна. DMX канал 13 = канал RECORDING: записва зададената сцена с вариация от 0 до 255 (дисплейт примигва, с което показва, че сцената е записана). Препоръчва се да оставите канал REC зададен на 0 и да преминете през стойностите до максималната 255 едва след като сте решили да запазите сцената. Ако ChPr не е затворен, чрез посочване на последната сцена (канал Edit между 235-255) в режим на възпроизвеждане всички 16 сцени ще бъдат възпроизведени докрай дори ако това не е програмирано.

4) Външната повърхност на устройството може да надвиши 50° C; никога не докосвайте устройството, докато не са изминали най-малко 5 минути след изключването му. Никога не монтирайте устройството в затворено пространство без достатъчна вентилация. Добрият въздухообмен е от съществено значение за правилната работа на оборудването.

5) Вързването към захранващото напрежение да се направи в съответствие с местните наредби. При повреден кабел на захранването, моля изхвърлете светлинното тяло. Източникът на светлина на това осветително тяло не може да се сменя; когато експлоатационният живот на източника на светлина свърши, трябва да се смени цялото осветително тяло. Не работете с устройството или аксесоарите му, ако се вижда повреда - свържете се с квалифицирани лица. Необходимо е да се изпълни връзка към електрозахранваща система, съоръжена с ефективно заземяване (електроуред Клас I по стандарта EN 60598-1). Освен това се препоръчва да се защитят захранващите линии на проекторите от непряк контакт или късо съединение към заземяването с помощта на подходящо оразмерена дефектнотокова защита.

6) Актуализация на софтуерната версия:

1. Инсталирайте USB-DMX драйвера на KREIOS® (www.osram.com) на локалния си компютър. 2. Свържете интерфейса на устройството за актуализация на фирмуера на KREIOS® (налично при поискване) към локалния си компютър с помощта на USB кабел. 3. Свържете интерфейса на устройството за актуализация на фирмуера на KREIOS® към осветителното тяло с помощта на DMX кабел. 4. Изпратете новата актуализация на софтуера до осветителното тяло с помощта на програмата за надстройка на фирмуера на KREIOS® (www.osram.com).

KREIOS® FRESNEL 80W RGBW

(EST) 1) Seade kasutab digitaalset DMX 512 signaali. Kontrolleri ja seadme või seadmete vahelise ühenduse loomiseks tuleb kasutada varjestatud keerdpaari 0,5 mm. Veenduge, et juhid ei puuduta üksteist. Ärge ühendage kaabli maandust DMX-konnectori kerele. Pistikukorpus peab olema isoleeritud. Kõik kasutatavad konnectorid, kaablid ja seadmed peavad vastama standardile USITT DMX 512/1990.

2) Kui DMX-aadressiga aken vilgub, on tekkinud üks alljärgnevatest vigadest: DMX-signaali puudub või DMX-vastuvõtu probleem. Paigaldistes, kus on vaja pika vahemaaga DMX-kaabliühendusi, soovime kasutada DMX-otsumuhi. DMX-i otsumuh on väliskeermega XLR 3/5 kontaktiga konnector, kus 2, ja 3. kontakti vahel on 120-ohmine takisti. DMX-otsumuh tuleb ühendada DMX-liiniga viimasena ühendatud seadmega (DMX-i paneeli väljundkonnector).

3) ChPr-i programmeerimisel DMX-kontrolleri abil, on lisaks 10 kanalile, mis on vajalikud seadme ühendamiseks, veel 3 DMX-kanalit. SALVESTUSREŽIIMIS (DMX-i kaudu) on seadmel vaja korrektses programmeerimiseks 13 kanalit. Kõlm uut DMX-kanalit on: DMX-kanal 11 = kanal STSEENID; 0-10 = funktsioon puudub (r001); 11-255 kuvatakse programmeeritava stseenidena (max 16 stseni vahemikus M001 kuni M0016). DMX-kanal 12 = muutmiskanal: 0-19 = funktsioon puudub; vahemikus 20-234 töötavad seade seadistusega, mille annavad ette vastuvõetud DMX-sisendväärtused. Kanaliga STSEENID saab liikuda ühest etapist teise, samas kui nupuga REC saab salvestada valitud stseni. Vahemikus 235-255 töötavad seade seadistusega, mille annavad ette vastuvõetud DMX-sisendväärtused, mis lõpetavad tsükli viimase stseenina. Kanaliga REC saab salvestada valitud stseni viimase stseenina. DMX-kanal 13 = salvestuskanal: Salvestab seadistatud stseni variatsiooniga vahemikus 0 kuni 255 (ekraan vilgub, näidates, et stseen on salvestatud). Soovitatav on hoida REC-kanali väärtusena 0 ja liikuda väärtuseni 255 alles siis, kui olete otsustanud stseni salvestada. Kui ChPr-i ei suleta, näidates viimast stseni (Muuda kanalit vahemikus 235-255), mängitakse taasesituse režiimis läbi kõik 16 stseni, isegi kui seda pole programmeeritud.

4) Seadme välispinna temperatuur võib ületada 50 °C; ärge kunagi puudutage seadet vähemalt 5 minuti jooksul pärast selle väljalülitamist. Ärge paigaldage seadet kohta, kus õhuringlus ei ole piisav. Seadme korrekse töö hoidmiseks on hea õhuringluse olemasolu hädavajalik.

5) Elektrivõrku ühendamisel jälgida kohalikke elektripaigaldiste ehitamise eeskirju. Vigastatud võrgujuhtmega valgusti viia jäätmeajama. Selle valgusti valgusallikas ei ole vältja vahetatav; kui valgusallikas on jõudnud oma eluea lõppu, tuleb vältja vahetada kogu valgusti. Ärge kasutage seadet ega tarvikuid, kui neil on kahjustusi - pöörduge kvalifitseeritud hooldustöötaja poole. Toitevõrgul peab olema toimiv maandus (I klassi seade vastavalt standardile EN 60598-1). Lisaks on soovitatav kaitseta projektori toiteühenduse kaudse kontakti ja/või maanduse ühistamise eest, kasutades sobiva suurusega jääkvooluseadmeid.

6) Tarকারবারসীونী উদ্দেশ্যে:

1. Installige oma arvutisse KREIOS® USB-DMX-i draiver (www.osram.com). 2. Ühendage KREIOS® püsivara värskendamise boks (saadaval nõudmisel) liides DMX-kaabli abil oma arvutiga. 3. Ühendage KREIOS® püsivara värskendamise boks liides DMX-kaabli abil seadmega. 4. Saate seadmele uus tarকারবারসীونী KREIOS® püsivara värskendamise programmi abil (www.osram.com).

(LT) 1) Jreginys veikia, naudojant skaitmeninį DMX 512 signalą. Jungčiai tarp valdiklio ir jreginio ar tarp jreginio reikia naudoti du ekranutus susukus 0,5 mm skersmens laidus. Įsitinkinkite, kad konduktoriai nesiliečia vienas su kitu. Nėjunkite įžeminiui laido prie DMX jungties korpuso. Kištuko korpusas turi būti izoliuotas. Visos naudojamos jungtys, laidai ir įranga turi atitikti USITT DMX 512/1990 standartą.

2) Mirksintis ekranas, kuriame rodomas DMX adresas, reiškia, kad įvyko šios klaidos: nėra DMX signalo arba DMX priėmimo problemos. Jei montavimui reikalingi ilgi DMX laidai, silumne naudoti DMX terminatorių. DMX terminatorių yra apgaubta XLR 3/5 kištukų jungtis su 120 omų varža tarp 2 ir 3 kištukų. DMX terminatorių jungiamas prie paskutinio DMX linijos įrenginio (DMX išorinio skydelio jungties).

3) Kad suprogramuotumėte ChPr naudodami DMX valdiklį, be 10 kanalų, reikalingų valdyti įrenginį, reikės dar 3 DMX kanalų. Taigi, kad įrenginys būtų tinkamai suprogramuotas, ĮRAŠYMO režimu (naudojant DMX) įrenginiui reikės 13 kanalų. Trys nauji DMX kanalai: DMX kanalas 11 = SCENES (vaizdo) kanalas; 0-10 = nėra funkcijos (r001); 11-255 rodomi suprogramuoti vaizdai (daugiausiai 16 vaizdų nuo M001 iki M0016). DMX kanalas 12 = EDIT (montavimo) kanalas; 0-19 = nėra funkcijos; 20-234 įrenginys veikia pagal konfigūraciją, gautą iš DMX įvesties reikšmių. Naudojant SCENES (vaizdo) kanalą galima pereiti nuo vieno žingsnio prie kito, o REC (rašymo) kanalo pagalba galima įrašyti pasirinktą vaizdą. 235-255 įrenginys veikia pagal konfigūraciją, gautą iš DMX įvesties reikšmių, užbaigus seką kaip paskutinį vaizdą. Naudojant REC kanalą, galima įrašyti pasirinktą vaizdą kaip paskutinį. DMX kanalas 13 = RECORDING (rašymo) kanalas: įrašo nustatytą vaizdą, keičiantis nuo 0 iki 255 (mirksintis ekranas rodo, kad vaizdas įrašytas). Rekomenduojama palikti REC kanalo nustatymą „0“ ir peržvelgti 255 tik kartą, kai norite išsaugoti vaizdą. Jei ChPr neuždarysite, nurodant paskutinį vaizdą (Redagavimo kanalas 235-255), atkūrimo režimu bus parodyti visi 16 vaizdų, net jei taip nebuvo suprogramuota.

4) Išorinis įrenginio paviršius gali viršyti 50 °C temperatūrą; išjunge įrenginį, nelieskite jo bent 5 minutes. Nenuotukite įrenginio uždaręjo patalpoje, kurioje nėra pakankamo oro srauto. Kad būtų užtikrintas tinkamas įrenginio veikimas, būtina gera ventiliacija.

5) Prijunkite prie maitinimo šaltinio atsižvelgiant į nustatytas valstybinius reikalavimus. Jeigu maitinimo laidas yra pažeistas, būtina šviestuvą išmesti. Šio šviestuvo šviesos šaltinis nekeičiamas; pasibaigus šviesos šaltinio eksploatacijos terminui reikia keisti visą šviestuvą. Nenaudokite pažeistų prietaisų ar priedų. Tokiu atveju, kreipkitės į kvalifikacijos specialistus. Būtina prijungti prie elektros energijos tiekimo sistemos su veiksmingu žeminiu (I klasės prietaisas pagal EN 60598-1 standartą). Be to, patariama apsaugoti projektorių tiekimo linijas nuo netiesioginio kontakto ir/arba įžeminimo, naudojant tinkamo dydžio liekamosios srovės įtaisus.

6) Programinės įrangos versijos atnaujinimas:

1. Idiekite KREIOS® USB-DMX tvarkyklę (www.osram.com) savo kompiuteryje. 2. Prijunkite KREIOS® mikroprogramos atnaujinimo dėžutės (galima užsisakyti) sąsają prie savo kompiuterio USB jungties laido. 3. Prijunkite KREIOS® mikroprogramos atnaujinimo dėžutės sąsają prie įtaiso DMX linijai. 4. Parsiųsiskite naują programinės įrangos atnaujinimą įtaisa, naudodami KREIOS® mikroprogramos atnaujinimo (www.osram.com) programą.

(LV) 1) Ierice darbojas ar digitālo DMX 512 signālu. Savienojumam starp kontroles paneli un aparāturu vai starp aparātūram jāizmanto 0,5 mm apvalkots vītā pāra kabelis. Pārīcinieties, lai vādi savā starpā nesaskartos. Nepievienojiet zēmējuma vadu DMX savienotājā pamatnei. Spraudņa korpusam ir jābūt izolētam. Lūdzu, pārīcinieties, lai visi izmantotie savienotāji, kabeli un aprīkojums atbilstu USITT DMX 512/1990 standartam prasībām.

2) Ja displejs, kas rāda DMX adresi, mirgo, ir notiks viena no šādām kļūmēm: Nav DMX signāla vai ir problēmas DMX uztveršanā. Ietaisēm, kurās nepieciešams izveidot atbilstu DMX kabelu savienojumus, mēs iesakām izmantot DMX terminatorus. DMX noslēdzotais posms ir XLR 3/5 kontaktakša (viršākās savienotājs) ar 120 ohm rezistoru starp 2. un 3. pinumu. DMX terminatoru ir jāiespēj pēdējā DMX līnijās ierīcē (DMX ārējā paneļa savienotājs).

3) Lai programētu ChPr, izmantojot DMX vadāmeri, bez 10 kanāliem, kas ir nepieciešami ierīces kontrolēšanai, nepieciešami arī 3 papildus DMX kanāli. Līdz ar to RECORDER (ierakstītājs) režīmā (caur DMX), pareizai ieprogramēšanai ierīcēi būs nepieciešami 13 kanāli. Trīs jaunie DMX kanāli ir šādi: DMX kanāls 11 = SCENES (ainas) kanāls; No 0-10 = bez funkcijām (r001); No 11-255 tiek atlaistas ieprogramējamās ainas (maksimāli 16 ainas no M001 līdz M0016). DMX kanāls 12 = EDIT (redīģēt) kanāls; No 0-19 = bez funkcijām; no 20-234 produkts darbojas atbilstoši konfigurācijai, kas saņemta no DMX ieejas vārtībām. Ar kanālu SCENES ir iespējams pārslēgties no viena soļa uz nākošo, kamēr ar REC ir iespējams ierakstīt izvēlētas ainas. No 235-255 produkts darbojas konfigurācijā, kas ir atbilstoša sapērtajām ieejas DMX vārtībām, pabeidzot secību ar pēdējo ainu. Ar kanālu REC ir iespējams ierakstīt izvēlto ainu kā pēdējo ainu. DMX kanāls 13 = RECORDING kanāls: Ieraksta iestatīto ainu ar variāciju no 0 līdz 255 (displejs mirgo, norādot, ka aina ir ierakstīta). Ieteicams atstāt REC kanālu iestatītu uz 0 un izmantot 255 tikai, kad esat nolēmis saglabāt ainu. Ja ChPr nav aizvērtis, norādot pēdējo ainu (Edit kanāls no 235-255), atskaņošanas režīmā visas 16 ainas tiks parādītas vienādi, neieprogramējot to savādāk.

4) Produkta ārējā virsma var pārsniegt 50 °C; nepārvietojiet ierīci vismaz 5 minūtes pēc tā izslēgšanas. Neuzstādiet produktu noslēgtā telpā, kurā nav pietiekosa gaisa plūsma. Laba gaisa ventilācija ir būtiska normālai aprīkojuma darbībai.

5) Pievienojiet barošanas kabeli saskaņā ar nacionālajiem standartiem. Bojāta strāvas pieslēguma vada gadījumā lampu lūdz izņemt atkritumos. Šī gaismekļa gaismas avots nav aizstājams, kad gaismas avots sasniedz savu darbības ilgumu, nepieciešams aizstāt visu gaismekli. Neizmantojiet ierīci un tās piederumus, ja ir konstatēti bojājumi - sazinieties ar kvalificētiem speciālistiem. Ierīci jāizmanto pievienot barošanas avota sistēmai, kas ir aprīkota ar efektīvu zēmējumu (I. klases ierīce saskaņā ar EN 60598-1 standartu). Turklāt ieteicams nodrošināt projektoru barošanas līniju aizsardzību pret netiešu pieskāri un/vai īssavienojumiem, izmantojot atbilstoša izmēra paliekošās strāvas ierīces.

6) Programmatūras versijas atjaunināšana:

1. Uzinstalējiet KREIOS® USB-DMX draiveri (www.osram.com) savā datorā. 2. Pieslēdziet KREIOS® programmatūras atjauninājumu kārbu (pieejama pēc pasūtījuma) savam datoram, izmantojot USB kabeli. 3. Pieslēdziet KREIOS® programmatūras atjauninājumu kārbu gaismas ietaisei, izmantojot DMX kanālu. 4. Uzstādiet jauno programmatūras atjauninājumu ietaisei, izmantojot KREIOS® programmatūras atjaunināšanas (www.osram.com) programmu.

Ⓔ 1) Jedinica radi upotrebom digitalnog DMX 512 signala. Veza između kontrolera i jedinice ili između jedinica mora se obaviti korišćenjem oklopljene ukrštenje parice prečnika 0,5 mm. Obezbedite da se provodnici ne dodiruju. Ne spajajte uzemljeni kabl sa šasiom DMX konektora. Kucište utikača mora da bude izolovano. Pobrinite se da su svi upotrebljeni konektori, kablovi i oprema u saglasnosti sa USITT DMX 512/1990 standardom.

2) Ako displej koji pokazuje DMX adresu treperi, onda se dogodila jedna od sledećih grešaka: DMX signal nije prisutan ili problem u prijemu DMX-a. Za instalacije za koje je potrebno povezivanje DMX kablova na velike daljine, preporučujemo da se koristi DMX terminator. DMX terminator je muški XLR 3/5-pinski konektor sa otpornikom od 120 ohma između pina 2 i 3. DMX terminator mora da bude priključen u poslednju jedinicu (spoljni konektor na DMX ploči) DMX linije.

3) Za programiranje kanala Pr. upotrebom DMX kontrolera, pred 10 kanala koji se potrebni za kontrolu jedinice potrebno je još dodatnih 3 DMX kanala. Tako da je u režimu REKORDER (putem DMX-a) potrebno da se ispravno programira 13 kanala za jedinicu. Tri nova DMX kanala su: DMX kanal 11 = kanal SCENA; od 0-10 = bez funkcije (r001); od 11-255 prikazuje su programirane scene (maks. 16 scena od M001 do M0016). DMX kanal 12 = kanal IZMENA: od 0-19 = bez funkcije; od 20-234 jedinica pokreće konfiguraciju koja je data od strane primljenih unetih DMX vrednosti. Sa kanalom SCENE moguće je preći sa jednog koraka na drugi dok je sa REC moguće snimiti odabranu scenu. Od 235-255 jedinica pokreće konfiguraciju koja je data od primljenih unosnih DMX vrednosti zatvarajući redosled kao poslednju scenu. Sa kanalom REC moguće je snimiti odabranu scenu kao poslednju scenu. DMX kanal 13 = kanal SNIMANJA: Snima postavljenu scenu sa varijacijom od 0 do 255 (prikaz treperi naznačavajući da je scena snimljena). Savetuje se da REC kanal drži postavljenu na 0 i da izvrši radnju do 255 samo onda kada se odlučite da snimate scenu. Ako kanal Pr. nije zatvoren, naznačivanjem poslednje scene (kanal Izmene između 235-255), u režimu reprodukcijom pušće se svih 16 scena iako nisu programirane.

4) Spoljašnja površina jedinice može da prekoraci 50°C; nikada ne rukujte jedinicom sve dok ne prođe najmanje 5 minuta od kada je jedinica isključena. Nikada ne instalirajte jedinicu u zatvorenom prostoru u kome nema dovoljno protoka vazduha. Dobro provetranje vazduhom je ključno za pravilno funkcionisanje opreme.

5) Molimo da mrežni priključak provedete prema specifičnim nacionalnim odredbama o njegovom provođenju. Kod oštećenja voda mrežnog priključka molimo da bacite svetiljku. Svetlosni izvor ove svetiljke nije zamenjiv; kada svetlosni izvor dostigne kraj svog upotrebog veka potrebno je zameniti celu svetiljku. Ne rukujte uređajem ili dodatnim priborom ako postoji oštećenje - kontaktirajte kvalifikovano osoblje za servis. Potrebno je povezivanje sa sistemom za dovod struje koji ima delotvorno uzemljenje (aparat I klase u skladu sa standardom EN 60598-1). Štaviše, preporučuje se da se dovodne linije projektora zaštite od neposrednog kontakta i/ili kratkog spoja sa zemljom pomoću preostalih strujnih uređaja odgovarajuće veličine.

6) Ažuriranje verzije softvera:

1. Instalirajte upravljački program KREIOS® USB-DMX (www.osram.com) na vašem lokalnom računaru. 2. Spojite KREIOS® okruženje sa poljem za ažuriranje upravljačkog softvera (dostupan na zahtev) sa vašim lokalnim računaru pomoću USB kablova. 3. Spojite KREIOS® okruženje sa poljem za ažuriranje upravljačkog softvera sa sklopom pomoću DMX kablova. 4. Pošaljite novu nadogradnju softvera na sklop upotrebom KREIOS® programa za nadogradnju upravljačkog softvera (www.osram.com).

Ⓔ 1) Для работы блока используется цифровой сигнал DMX 512. З'єднання блока з контролером або іншими блоками повинно виконуватись з використанням екранованої виті пари діаметром 0,5 мм. Переконайтесь, що провідники не дотикаються один до одного. Не підключайте провідник заземлення кабелю до шасі роз'єму DMX. Корпус штепсельного роз'єму має бути ізольовано. Переконайтесь, що всі роз'єми, кабелі та обладнання відповідають стандарту USITT DMX 512/1990.

2) Мерехтіння дисплея, на якому відображається адреса DMX, вказує на одну з помилок: відсутність сигналу DMX або проблему прийому DMX. В установках, де необхідне використання кабелю DMX великої довжини, рекомендується використовувати заглибку DMX. Термінатор DMX являє собою 3/5-контактний (тато) з'єднувач XLR із резистором на 120 Ом, який припаяний між контактами 2 та 3. Заглибку DMX слід вставляти в останній блок лінії DMX (роз'єм виходу DMX панелі).

3) Для програмування ChPr за допомогою контролера DMX необхідно, крім 10 каналів керування блоком, додаткові 3 канали DMX. Тому в режимі RECORDER (через DMX) у блоці необхідно належним чином запрограмувати 13 каналів. Три додаткові канали DMX: канал DMX 11 = канал SCENES; від 0 до 10 = не використовуються (r001); від 11 до 255 відображають запрограмовані сцени (макс. 16 сцен від M001 до M0016). Канал 12 DMX = канал EDIT: від 0 до 19 = не використовуються; від 20 до 234 — блок використовує конфігурацію, задану прийнятими параметрами DMX. Канал SCENES дозволяє переходити до наступного етапу, а REC — записувати вибрану сцену. Від 235 до 255 — блок виконує конфігурацію, задану одержаними вхідними параметрами DMX, які замкають послідовність як останню сцену. Канал REC дозволяє записувати вибрану сцену як останню сцену. Канал 13 DMX = канал RECORDING: записує встановлену сцену з варіацією від 0 до 255 (мерехтіння дисплея вказує на виконання запису сцени). Рекомендується, щоб налаштування каналу REC весь час дорівнювало 0; змінювати його до 255 слід, тільки коли вирішено зберегти сцену. Якщо не закрити ChPr шляхом зазначення останньої сцени (канал EDIT від 235 до 255), у режимі відтворення буде відтворено всі 16 сцен незалежно від того, чи було їх запрограмовано.

4) Зовнішня поверхня блока може нагріватись до температури понад 50 °C; в жодному разі не слід торкатися блока впродовж 5 хвилин після завершення його роботи. В жодному разі не встановлюйте блок у замкнутому просторі без забезпечення належної вентиляції. Достатня вентиляція важлива для належної роботи обладнання.

5) Підключення до електромережі здійснювати у відповідності до монтажних норм кожної окремої країни. У випадку пошкодження кабеля електроживлення будь ласка не використовуйте світильник. Джерело світла цього світильника не може бути замінено; коли джерело світла досягає кінця терміну експлуатації слід замінити весь світильник. Не користуйтеся пристроєм або допоміжними пристосуваннями з ознаками пошкоджень - зверніться до кваліфікованих спеціалістів з обслуговування. Підключати прилад слід до мережі з якісним заземленням (пристрій класу I згідно зі стандартом EN 60598-1). Крім того, рекомендується захищати провідники живлення прожекторів від непрямого дотику та/або короткого замикання на землю за допомогою правильно підібраних пристроїв захисного вимкнення.

6) Оновлення версії програмного забезпечення:

1. Встановіть драйвер KREIOS® USB-DMX (www.osram.com) на локальному ПК. 2. За допомогою USB-кабелю підключіть локальний ПК до інтерфейсу пристрою оновлення вбудованого ПЗ KREIOS® (надається на замовлення). 3. За допомогою DMX-кабелю під'єднайте прожектор до інтерфейсу пристрою оновлення вбудованого ПЗ KREIOS®. 4. Оновіть програмне забезпечення на прожекторі за допомогою програми оновлення вбудованого ПЗ KREIOS® (www.osram.com).

(КЗ) 1) Құрылғы сандық DMX 512 сигналын пайдаланып жұмыс істейді. Регулятор мен құрылғыны немесе құрылғыларды өзара қосу үшін қорғалған, өрілген 0,5 мм жұп сымын пайдалану керек. Өткізгіштердің бір-біріне тимей тұрғанына көз жеткізіңіз. DMX регулятордың тағанына кабель тұйықтағышты жалғаңыз. Ашаның корпусын оқшаулау керек. Қолданылған қосқыштардың, кабельдердің және құрылғының USITT DMX 512/1990 стандартына сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

2) Егер DMX мекенжайы көрсетіліп тұрған дисплей жыпылықтаса, келесі ақаулардың бірі орын алды: DMX сигналы DMX қабылдау ақауын көрсетіп тұр. Ұзақ қашықтыққа арналған DMX сымын қажет ететін қосылымдар үшін DMX ағытпасын қолдануды ұсынамыз. DMX ағытпасы 2-ші және 3-ші істікшеңнің арасында 120 Ом резисторы бар, штекерлі XLR 3/5 істікшелі қосқыш болып табылады. DMX ағытпасы DMX желісінің соңғы құрылғысына (DMX шығыс панелінің қосқышы) қосылып тұруға тиіс. 120 Ом резисторын істікшелі XLR РЕГУЛЯТОРЫНЫң 2-ші және 3-ші істікшеңнің ортасына орнатып, DMX желісіне қосылған соңғы құрылғының DMX ШЫҒЫС ПАНЕЛІНЕ жалғаңыз.

3) DMX регуляторын пайдаланып ChPr бағдарламалау үшін құрылғыны басқаруға қажетті 10 арнадан басқа тағы үш 3 DMX арнасы қажет. Сонда RECORDER (ЖАЗУ) режимінде (DMX арқылы) құрылғының 13 арнасы дұрыс бағдарламаланған болуы қажет. Жаңа DMX арнасы төмендегідей: DMX 11-ші арнасы = СЦЕНАРИЙЛЕР арнасы; 0-10 = функциясы (r001); 11-255 бағдарламаланған сценарийлерді көрсетеді (ең көбі 16 сценарий, M001-дан M0016-дейін). DMX 12-ші арна = EDIT (ӨНДЕУ) арнасы; 0-19 = функциясы; 20-234 арналарында құрылғы қабылдаған DMX кіріс мөндерінен алынған конфигурацияны іске қосады. СЦЕНАРИЙЛЕР арнасында бір қадамнан екінші қадамға өтуге болады, REC режимінде таңдалған сценарийді жазуға болады. 235-тен 255-ке дейін құрылғы қабылдаған DMX кіріс мөндерінен алынған конфигурацияны іске қосып, тізбекті соңғы сценарий ретінде жабады. REC (ЖАЗУ) арнасының көмегімен таңдалған сценарийді соңғы сценарий ретінде жазуға болады. DMX 13-ші арна = RECORDING (ЖАЗУ) арнасы: Орнатылған сценарийді 0-ден 255 арасындағы өзгерістермен (дисплей жыпылықтап, сценарийдің жазылып тұрғанын көрсетеді) жазыды. REC (ЖАЗУ) арнасын 0-ге орнатып, сценарийді сақтаймын деп шешкеннен кейін ғана 255 арқылы өткізуді ұсынамыз. Егер ChPr жабық болмаса, ойнату режимінде соңғы сценарийді (235-255 арасындағы Өңдеу арнасы) көрсету арқылы барлық 16 сценарийді тіптен осылар бағдарламаланбаса да ойнатуға болады.

4) Құрылғының сыртқы беті 50°C градустан асуы мүмкін; құрылғыны тоқтатқаннан кейін кемінде 5 минут өтпеген жағдайда ешқашан ұстамаңыз. Құрылғыны ешқашан ауа жеткілікті түрде айнамайтын жерге орнатпаңыз. Құрылғы дұрыс жұмыс істеуі үшін ауа айналымы өте маңызды.

5) Желіге қосылу жұмысын орату бойынша жергілікті нұсқамаларға сәйкес орындаңыз. Желілік шоғырсымның зақымдалу жағдайында шағарданарды метал сымығына өткізіңіз. Бұл шамның жарық таратушысын алмастыру мүмкін емес. Жарық таратушының қызмет ету мерзімі аяқталған жағдайда бүкіл шамды толығымен алмастыру қажет. Көз көрсетілген, құрылғыны немесе қосымша құралдарды пайдаланбаңыз, дерек білікті маманмен хабарласыңыз. Құрылғыны жерге тиімді жалғанған (EN 60598-1 стандартына сай I класс құрылғысы) қуат беру жүйесімен жалғау керек. Сондықтан, проектордың қуат алу сымдарын дұрыс өлшемдегі қалдық ток құрылғыларын пайдалану арқылы тікелей тиіп кетуден және/немесе қысқаша тұйықталудан қорғаған жөн.

6) Бағдарлама жасақтамасын жаңарту:

1. ДК-ге KREIOS® USB-DMX драйверін (www.osram.com) орнатыңыз. 2. USB сымын пайдаланып, KREIOS® бағдарламалық жасақтама жасақтылығы интерфейсін(сураныс жіберіп алуға болады) ДК-ге орнатыңыз. 3. KREIOS® бағдарламалық жасақтама жаңартылымының интерфейсін DMX сымымен құрылғыға жалғаңыз. 4. KREIOS® бағдарламалық жасақтама жасақтылығы жаңартылымының интерфейсін (www.osram.com) бағдарламасын қолданып, жаңа бағдарламалық жасақтама жаңартылымын құрылғыға жіберіңіз.

(МБ) 1) 本装置の运行需要使用 DMX 512 数字信号。控制器与本装置之间或者不同装置之间必须采用屏蔽双绞线 (φ0.5mm) 进行连接。请确保导线之间不相互接触。请勿将电缆地线连接到 DMX 连接器机箱。插头外壳必须绝缘。请确保所使用的全部连接器、电缆和设备均符合 USITT DMX 512/1990 标准。

2) 如果所显示的 DMX 地址闪烁, 则表示发生以下错误: 没有 DMX 信号或 DMX 接收故障。如果安装时需要 DMX 电缆的长距离连接, 建议采用 DMX 终端器。DMX 终端器是一款 XLR 公头连接器, 具有 3/5 个引脚, 在第 2 个和第 3 个引脚之间配有一个 120Ω 欧姆的电阻器。DMX 终端器必须插入 DMX 线路的最后一个装置(DMX 输出面板连接 器)中。

3) 对于采用 DMX 控制器进行的 ChPr 编程, 除了控制装置所必需的 10 个通道之外, 另外还需要三个 DMX 通道。因此, 在 RECORDER 模式 (经由 DMX) 下, 本装置将需要 13 个通道方可进行正确编程。三个新增 DMX 通道为: 第 11 号 DMX 通道 = SCENES 通道: 010 = 无功能 (r001); 从 11 到 255, 显示可编程场景 (最多 16 个场景, 从 M001 到 M0016)。第 12 号 DMX 通道 = EDIT 通道: 019 = 无功能; 从 20 到 234, 装置执行由接收到的 DMX 输入值指定的配置。借助 SCENES 通道, 可以从一个步骤移至下一个步骤; 而借助 REC, 则可以录制选定场景。从 235 到 255, 装置执行由接收到的 DMX 输入值指定的配置, 同时以此序列为最后一个场景结束。借助 REC 通道, 可将选定场景录制为最后一个场景。第 13 号 DMX 通道 = RECORDING 通道: 以介于 0 至 255 之间的变量 录制设定场景 (显示闪烁时, 表示该场景已被录制)。建议您将 REC 通道保存为 0 设置, 仅当您决定要保存场景时, 方建议您浏览 255。如果 ChPr 尚未关闭, 通过标识超过一个场景 (介于 235 至 255 之间的 EDIT 通道), 在回放模式下, 即使没有编程, 也会逐一播放全部 16 个场景。

4) 本装置的外表面温度可能会超过 50°C。因此, 在装置关闭后, 请至少等待五分钟再触摸装置。切勿将本装置安装于空气流通不畅的密闭空间。为了确保设备正常运行, 良好的空气流通至关重要。

5) 连接电源时请遵守当地的法规及要求。若电源线损坏, 请勿再使用该灯具。该灯具的光源不可单独更换, 若光源寿终则需更换整套灯具。在灯具或附件损坏的情况下请勿使用, 需联系专业人士操作。灯具必须连接在充分接地的高效的电力系统中 (需符合 EN 60598-1 中 I 类电器的要求)。

6) 软件升级方法: 1. 在电脑上安装 KREIOS® USB-DMX 驱动 (www.osram.com)。2. 通过 USB 线将 KREIOS® 软件更新包 (可根据要求提供) 连接到电脑。3. 使用 DMX 数据线将 KREIOS® 软件更新包界面和灯具连接。4. 将新软件通过 KREIOS® 软件更新程序 (www.osram.com) 发送至灯具并安装。

© Εισαγωγή & διανομή: ΟΣΡΑΜ ΑΕ. Α. Αθήνων 31-33, 104 47 Αθήνα

© Производитель/Өндірісші: OSRAM GmbH, Марсель-Бройер-штрассе 6, 80807 Мюнхен, Германия. Импортёр/Импорттаушы: ОАО «ОСРАМ» 214200 г. Смоленск/Смоленск қ., ул. Индустриальная 9-А/Индустриальная к., 9-А, тел.: +7 (4812) 62-86-00

© Forgalmazó: OSRAM a.s. Mo-i Költötelepe, 1119 Bp., Fehérvári út 84/A

© Importer: OSRAM sp. z o.o., ul. Wiertnicza 117, 02-952 Warszawa

© İthalatçı: OSRAM Aydınlatma Tic. A.Ş., Nispetiye Mah., Başlık Sok., MM Plaza, No:3 K:2, Etiler Beğiştaks İstanbul, +90 212 306-9000

© OSRAM Romania SRL, Soseaua Bucuresti Nord Nr. 10, Global City Business Park, Cladirea Q21, etaj 10, 077190 Voluntari, judetul Ilfov

© Производитель: OSRAM GmbH, Доставчик: ОСРАМ ЕООД, 1505 София, бул. Ситняково 48, офис 604, +359 - (0)2 - 9712262

© Виробник: OSRAM GmbH, 80920 Мюнхен, Німеччина. Імпортёр: ПП «ОСРАМ Україна», вул. Дмитрієва, 5, 03150 Київ, Україна



Conforms to UL Std. 1573;
Cert. to CSA Std. C22.2 No.166.



www.osram.com/kreios



C10238696
G10576754
03.12.15

OSRAM GmbH
Steinerne Furt 62
86167 Augsburg, Germany
www.osram.com